



LA PAROLA DELLA SETTIMANA

1 anno scolastico

1 parola ogni settimana

36 settimane

36 parole

36 lingue da scoprire

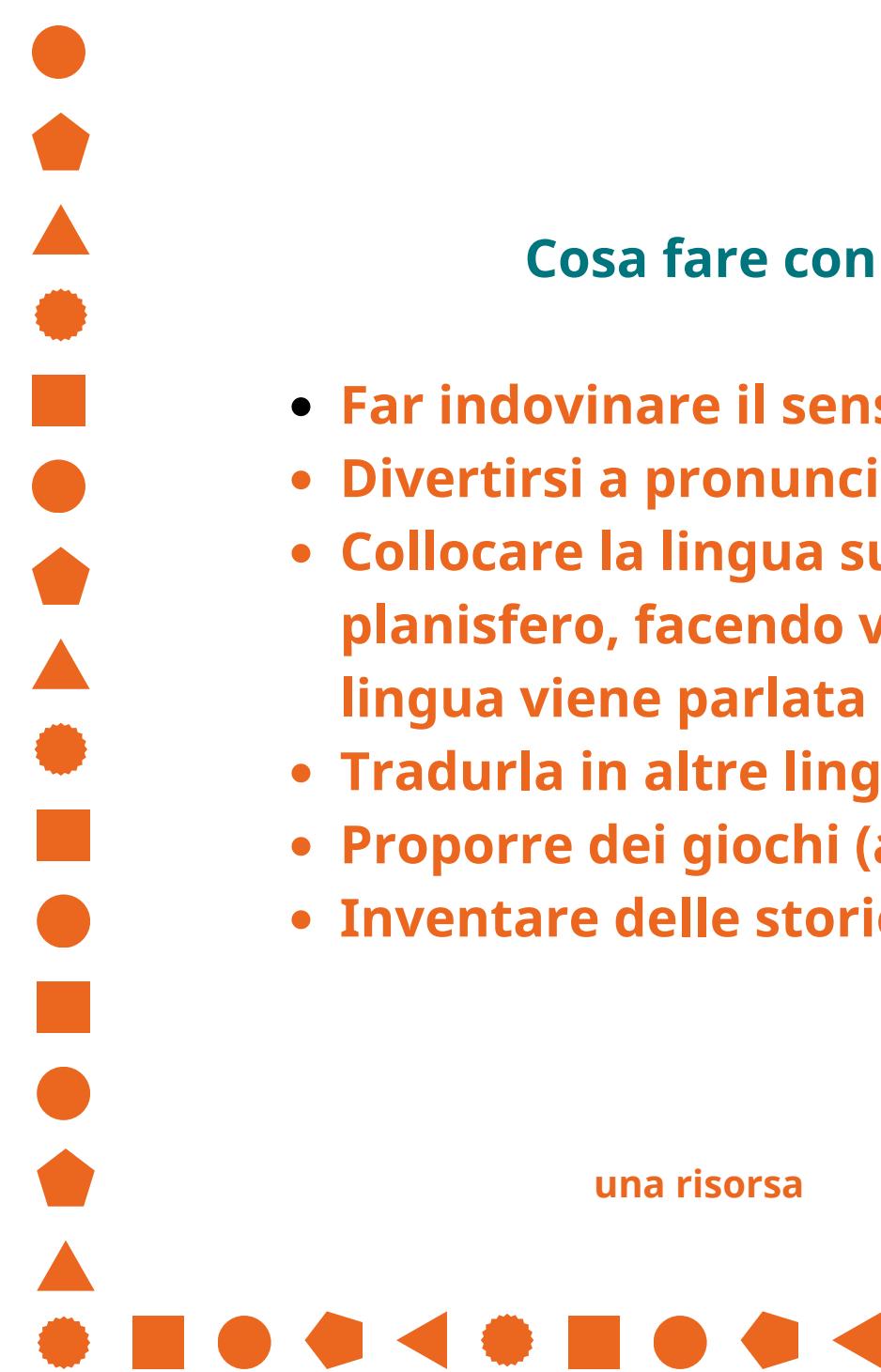




Cosa fare con la parola della settimana ?

- Far indovinare il senso, identificare la lingua
- Divertirsi a pronunciarla
- Collocare la lingua su un mappamondo o su un planisfero, facendo vedere ai bambini che raramente una lingua viene parlata in un solo paese
- Tradurla in altre lingue
- Proporre dei giochi (ad esempio, creare un memory)
- Inventare delle storie che contengano le parole imparate

una risorsa





du la la
d'une langue à l'autre

xaranje joope waxati



© JULIE ESCORIZA





d'une langue à l'autre

xaranje joope waxati

“ripresa dell’anno scolastico” in soninké, lingua parlata in particolare in Mali e in Senegal, ma anche in Mauritania, Gambia, Guinea-Conakry, Guinea-Bissau, ecc.

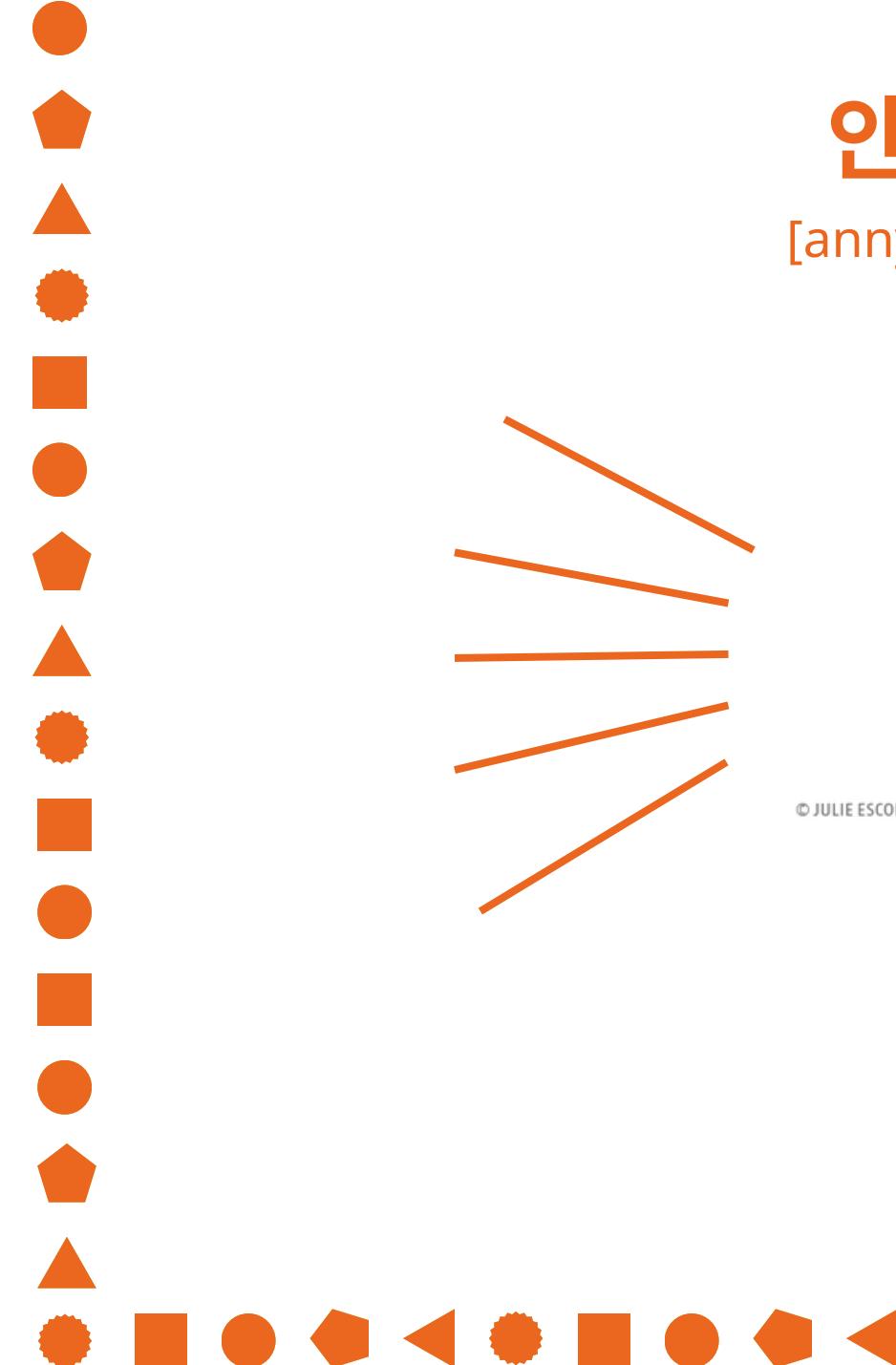
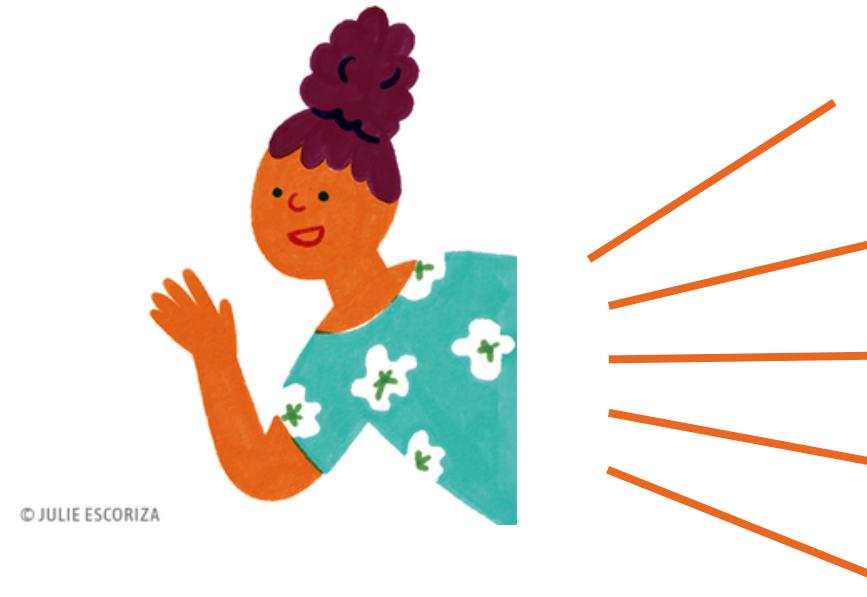


du la la
d'une langue à l'autre



안녕하십니까

[annyeong hashimnikka]





안녕하십니까

[annyeong hashimnikka]

“buongiorno” in coreano, lingua ufficiale
della Corea del Sud e della Corea del Nord.

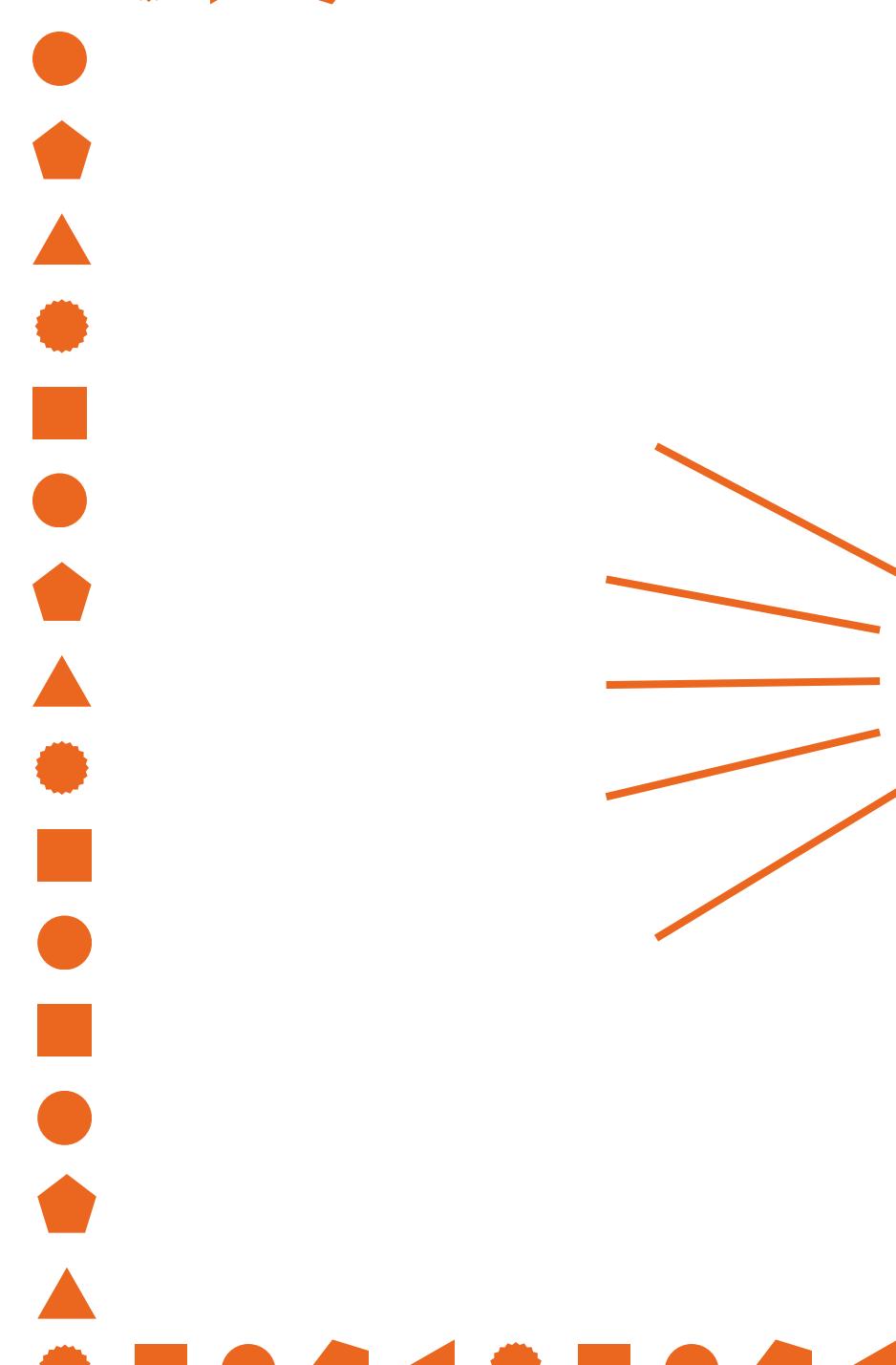


du la la
d'une langue à l'autre



gáta

[gata]





yáta

[gata]

**“gatto” in greco moderno, lingua parlata
in particolare in Grecia o a Cipro.**



du la la
d'une langue à l'autre

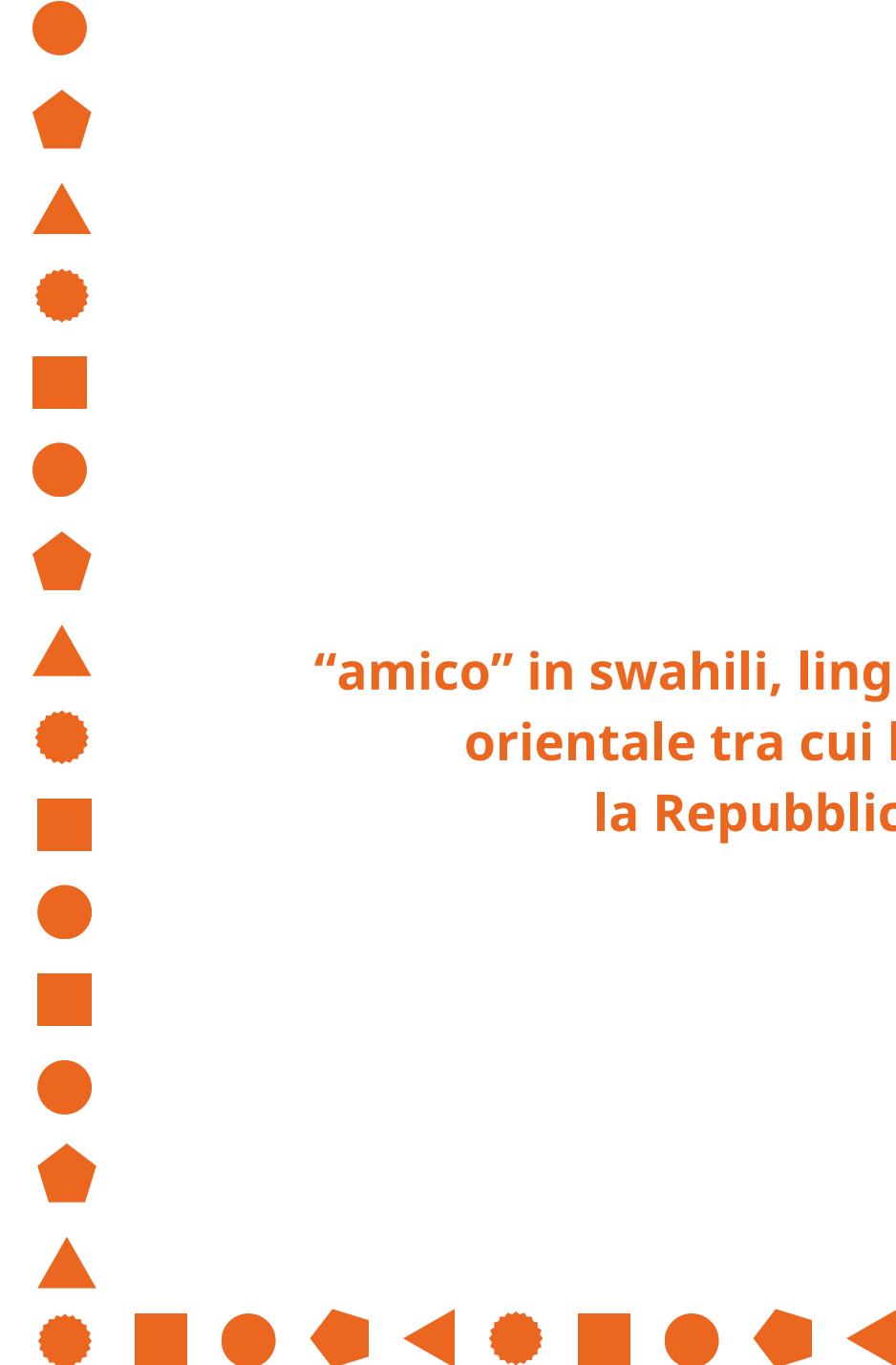


rafiki



© JULIE ESCORIZA





rafiki

“amico” in swahili, lingua parlata in diversi paesi dell’Africa orientale tra cui la Tanzania, il Kenya, ma anche la Repubblica Democratica del Congo.

du la la
d'une langue à l'autre

am

[am]



© JULIE ESCORIZA



[am]

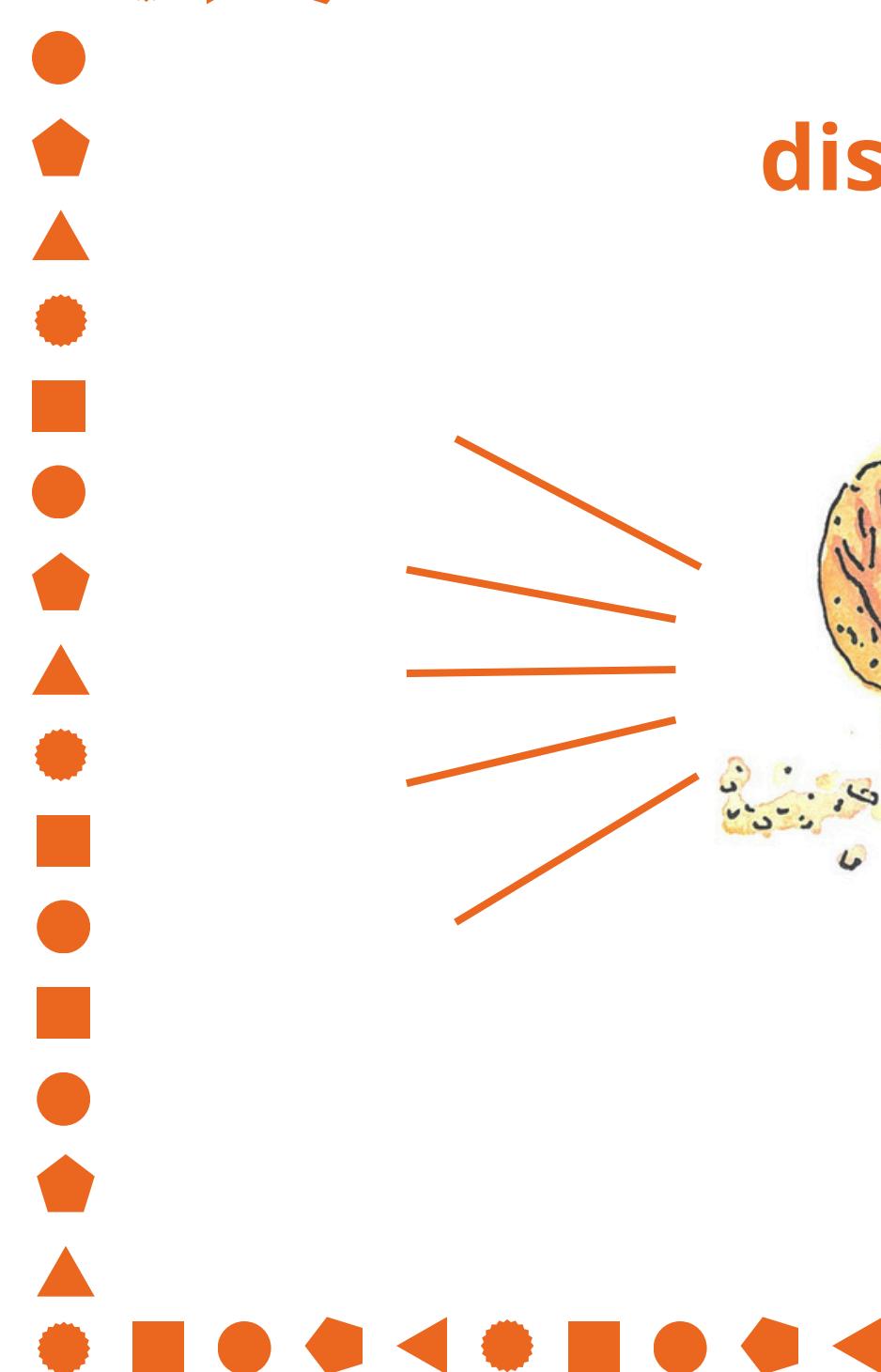
“no” in amarico, lingua ufficiale dell’Etiopia dove si parlano anche diverse altre lingue, come il tigrino, il somali o il wolaytta.



du la la
d'une langue à l'autre



diskar-amzer





The logo consists of three orange circles. The first circle contains the word 'du' in white. The second circle contains the word 'la' in white. The third circle contains the word 'la' in white. To the right of the third circle is a graphic of several orange lines radiating outwards.



diskar-amzer

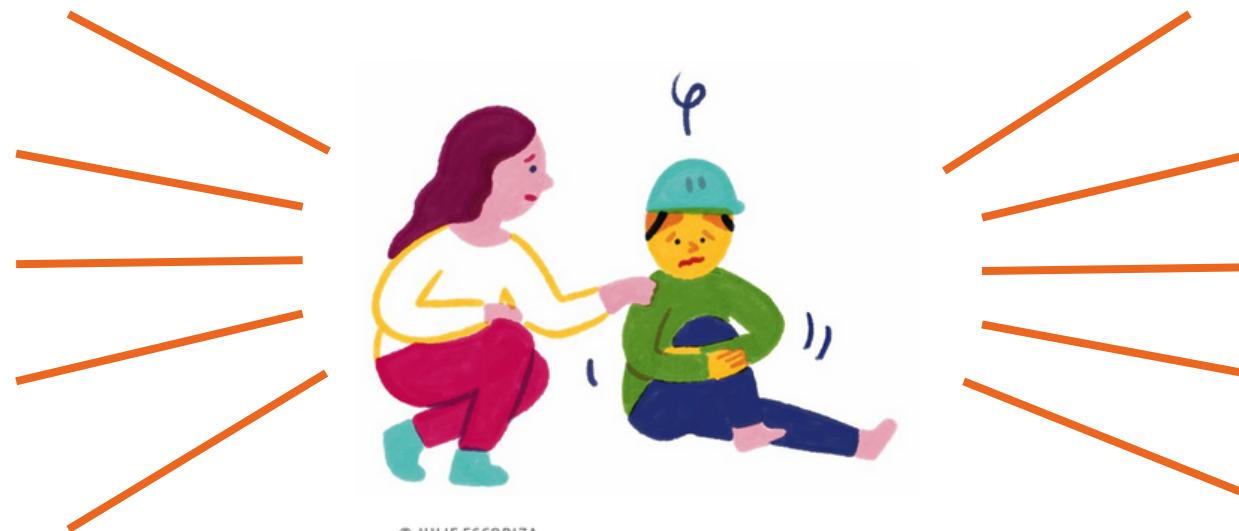
“autunno” in bretone, lingua parlata in Bretagna, regione francese sull’Atlantico.



du la la
d'une langue à l'autre

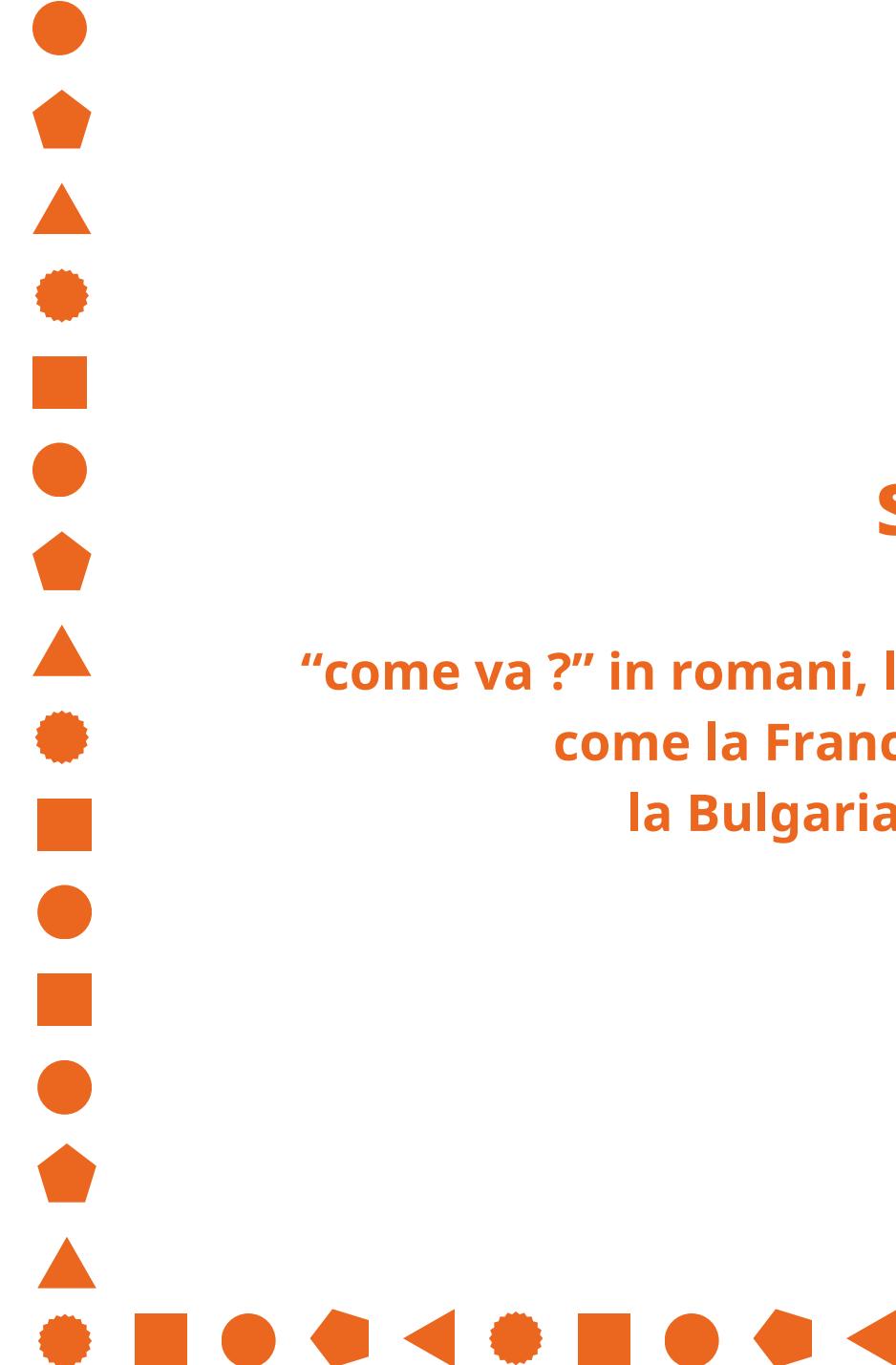


sar san ?



© JULIE ESCORIZA





sar san ?

**“come va ?” in romani, lingua parlata in diversi paesi europei
come la Francia, la Germania, la Spagna,
la Bulgaria, la Serbia e la Romania.**



du la la
d'une langue à l'autre



Oíche Shamhna Shona Daoibh



© MARIA ANITA PENAZZI





Oíche Shamhna Shona Daoibh

“buon Halloween” en galico irlandese, seconda lingua ufficiale dell’Irlanda accanto all’inglese.

du la la
d'une langue à l'autre

ॐ

[om]





du la la
d'une langue à l'autre



ام
[om]

“mamma” in arabo classico, lingua ufficiale di diversi paesi, ad esempio il Marocco, la Mauritania, l'Algeria, la Tunisia, la Libia, l'Egitto, il Sudan, gli Emirati Arabi, ecc.

scarf



© JULIE ESCORIZA



scarf

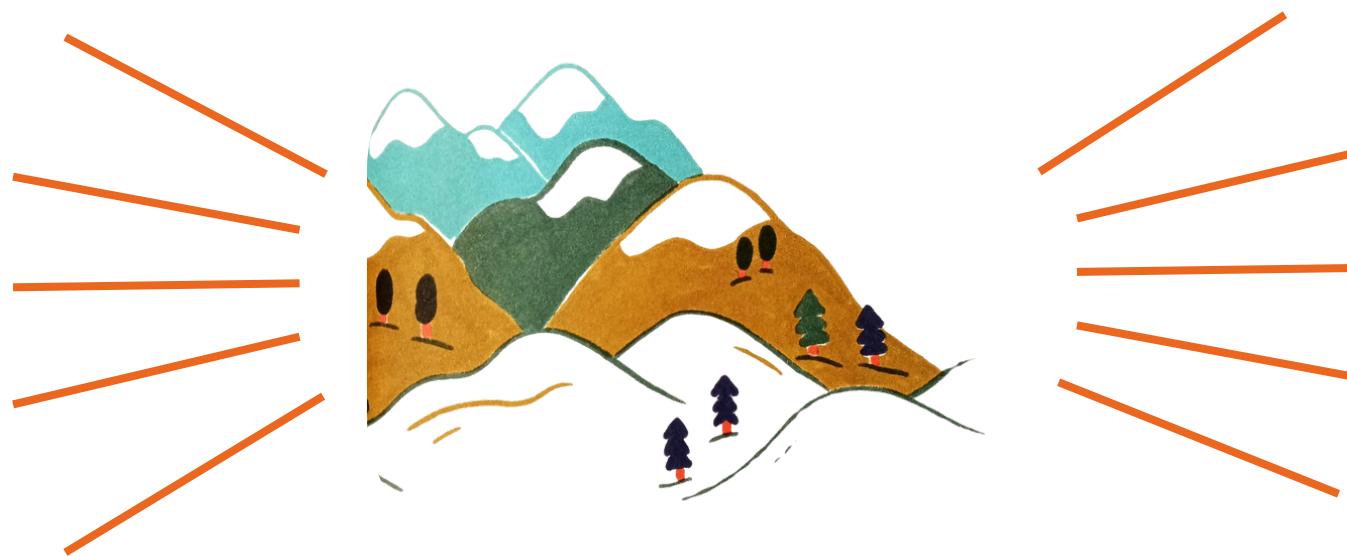
“sciarpa” in inglese, lingua ufficiale di parecchi paesi tra cui il Regno Unito, l’Irlanda, l’India, lo Sri Lanka, gli Stati Uniti, ecc.



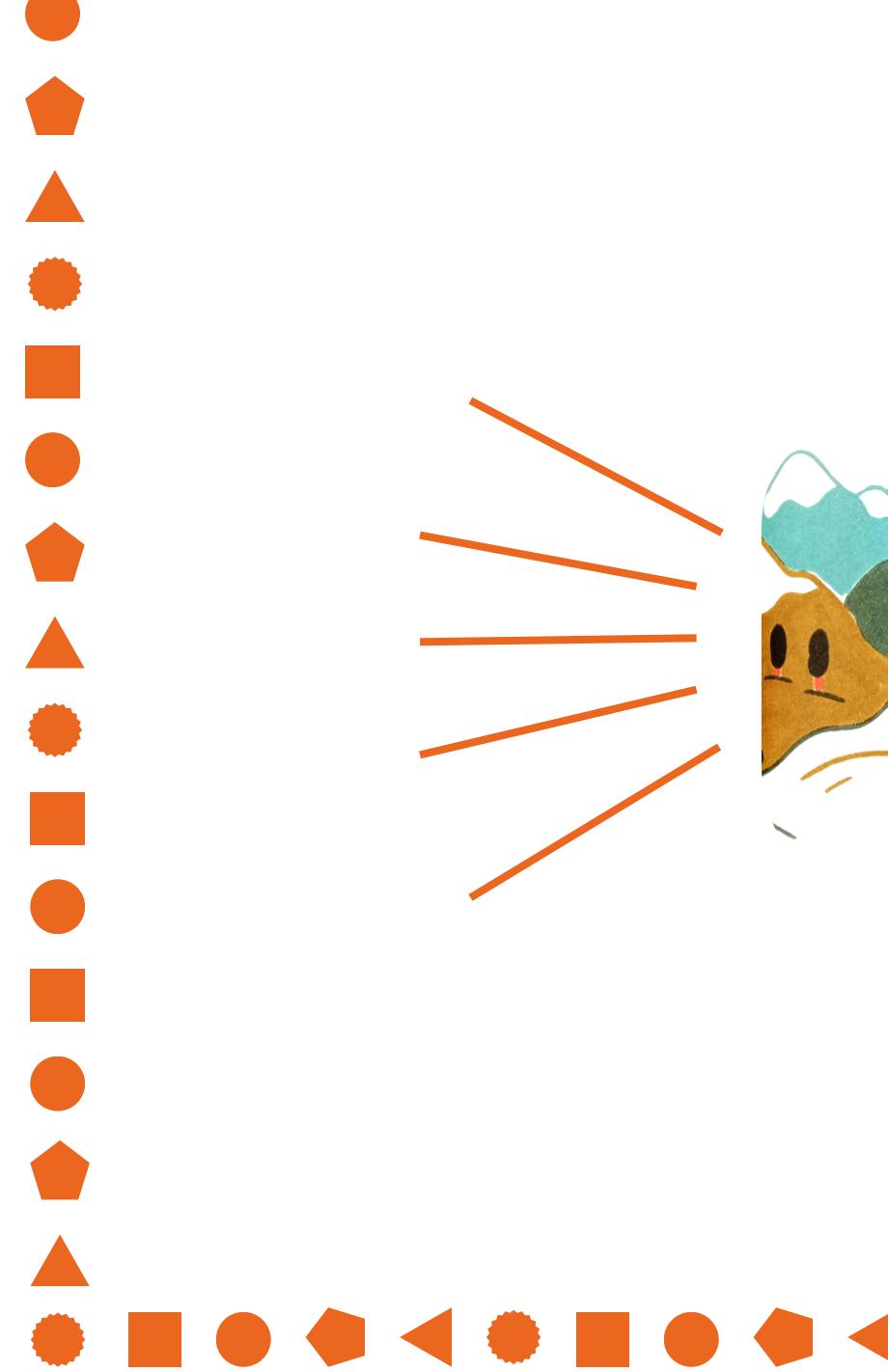
du la la
d'une langue à l'autre



lumi



© JULIE ESCORIZA





lumi

“neve” in finnico, lingua ufficiale della Finlandia.



du la la
d'une langue à l'autre

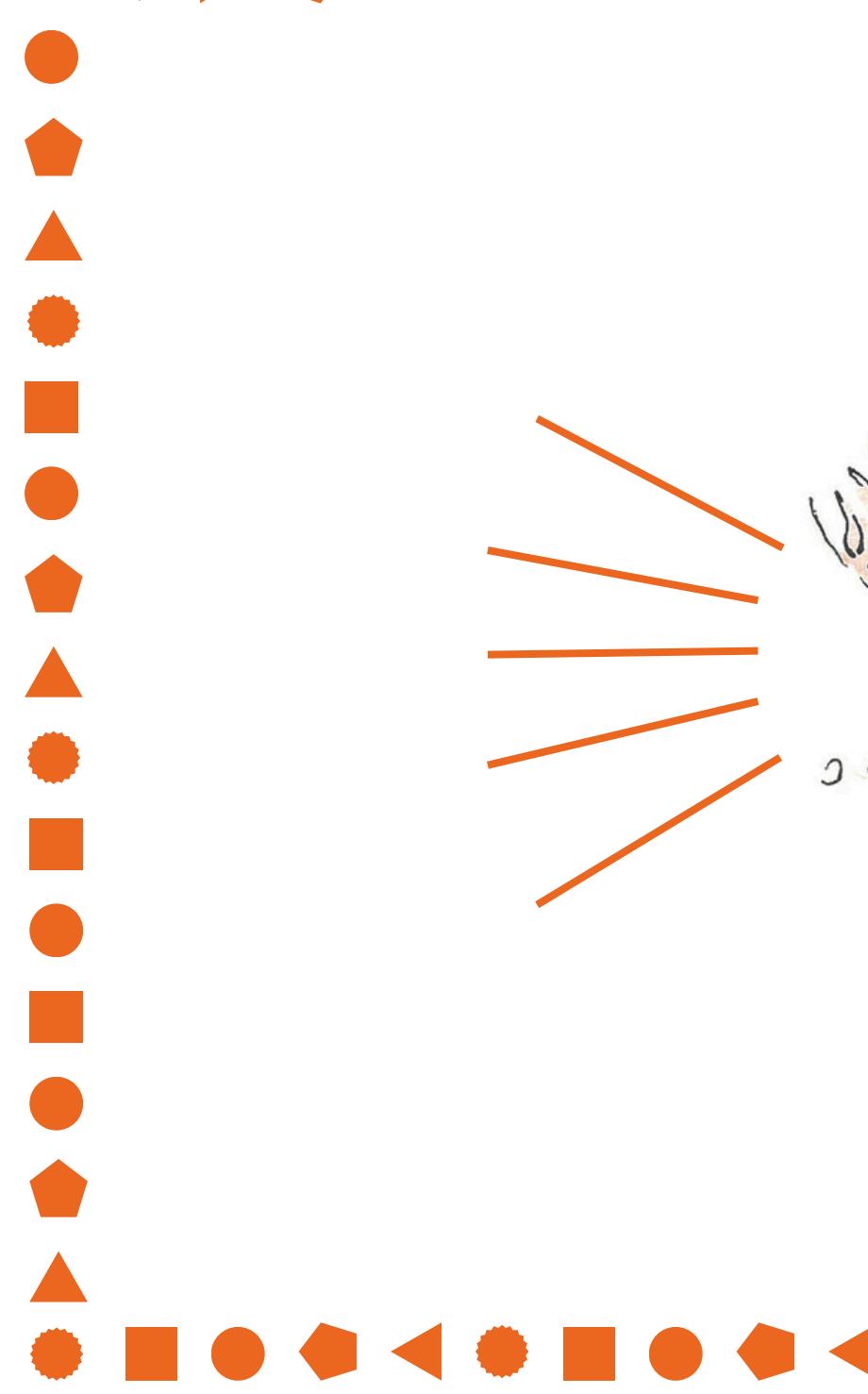


Зима

[zima]



© MARIA ANITA PENAZZI





du la la
d'une langue à l'autre



Зима

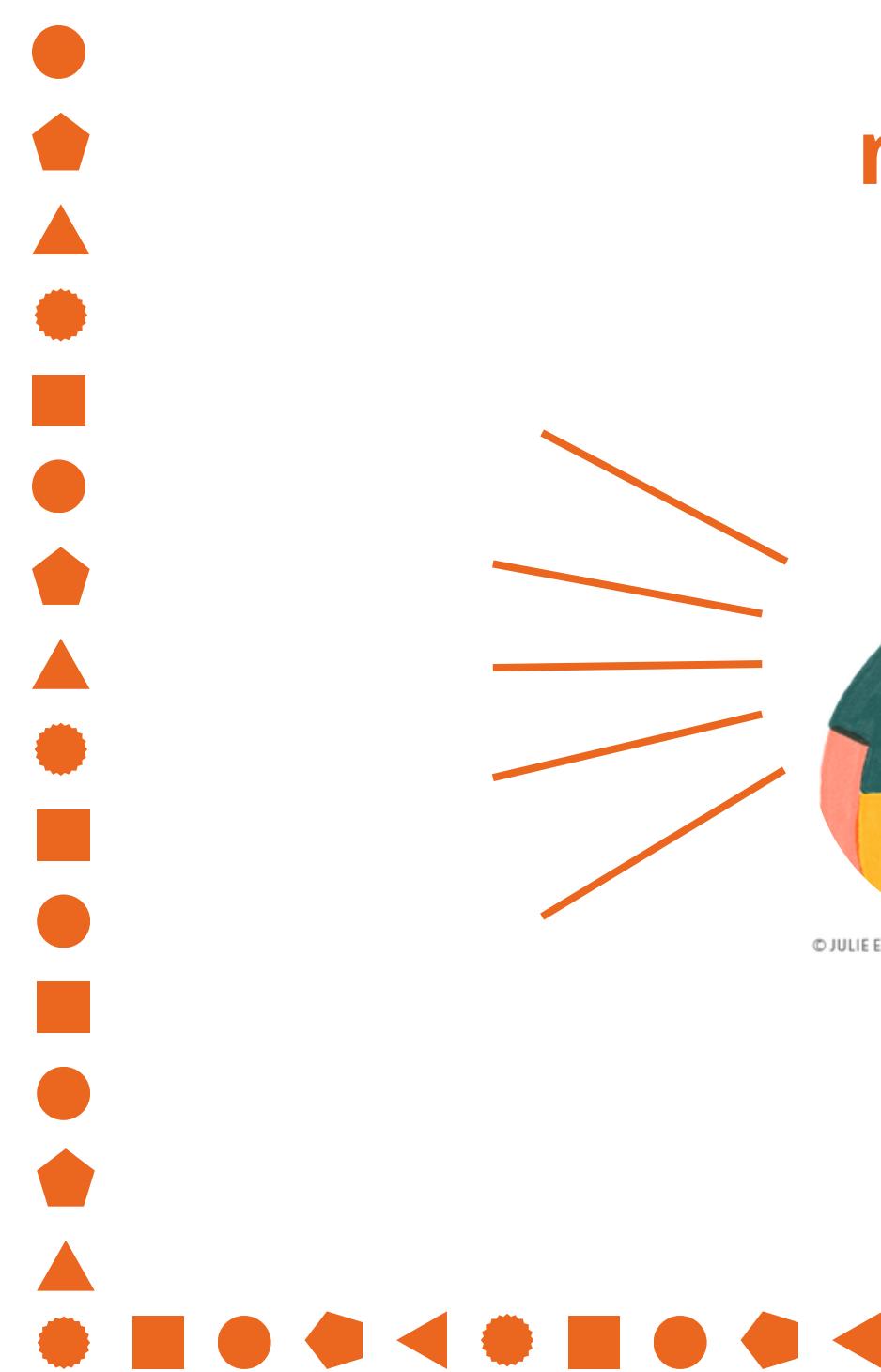
[zima]

“inverno” en ucraino, lingua ufficiale dell’Ucraina.



du la la
d'une langue à l'autre

mòmuso





mòmuso

“nonna” in bambara, lingua parlata ad esempio in Mali, Sénégal, Burkina Faso, Costa d'Avorio.



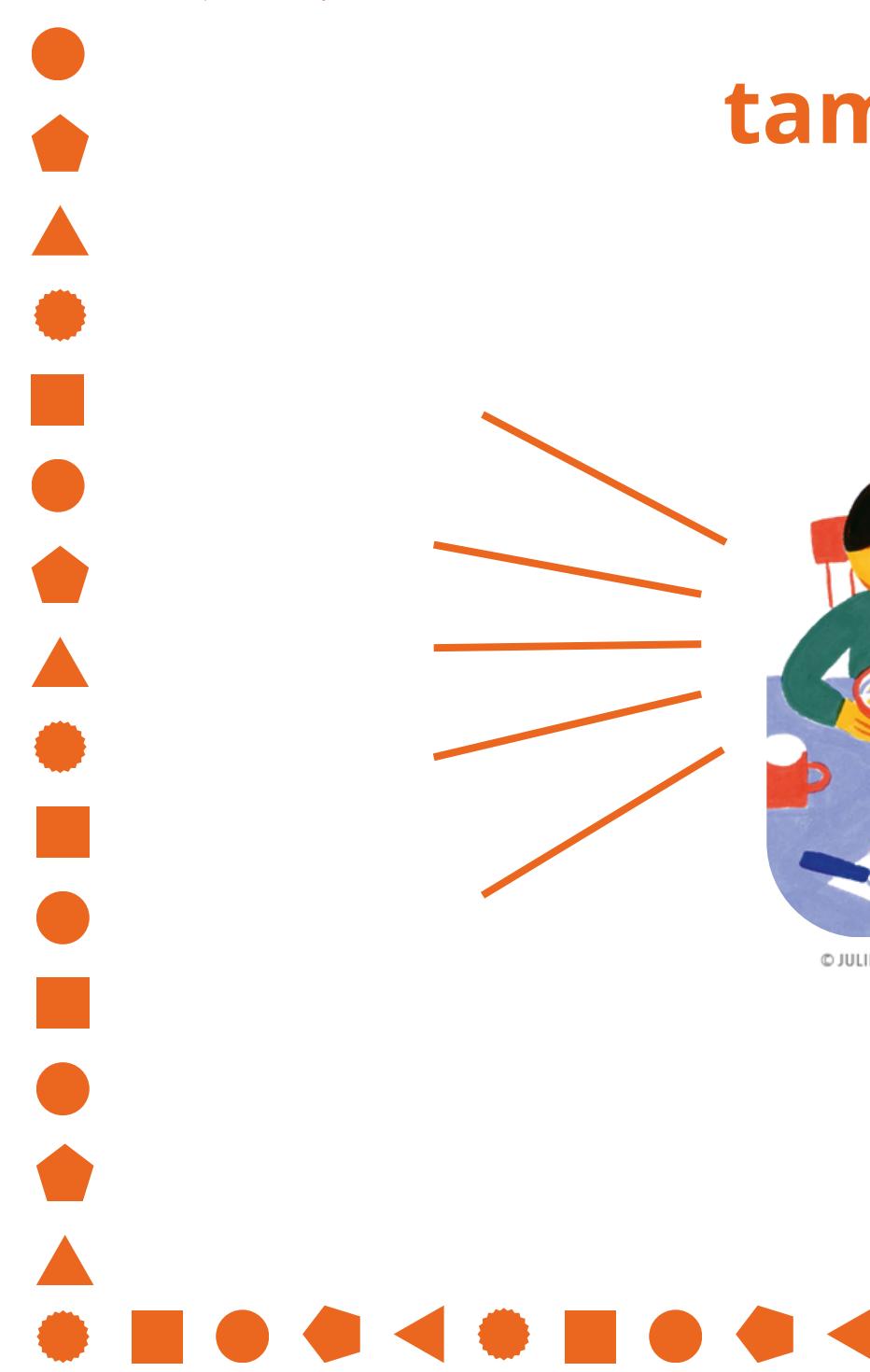
du la la
d'une langue à l'autre



tama'a maita'i



© JULIE ESCORIZA





tama'a maita'i

“buon appetito” in tahitiano, lingua ufficiale, insieme al francese, della Polinesia francese.



du la la
d'une langue à l'autre

สวัสดีปีใหม่

[sawadii pimaï]





du la la
d'une langue à l'autre



สวัสดีปีใหม่

[sawadii pimai]

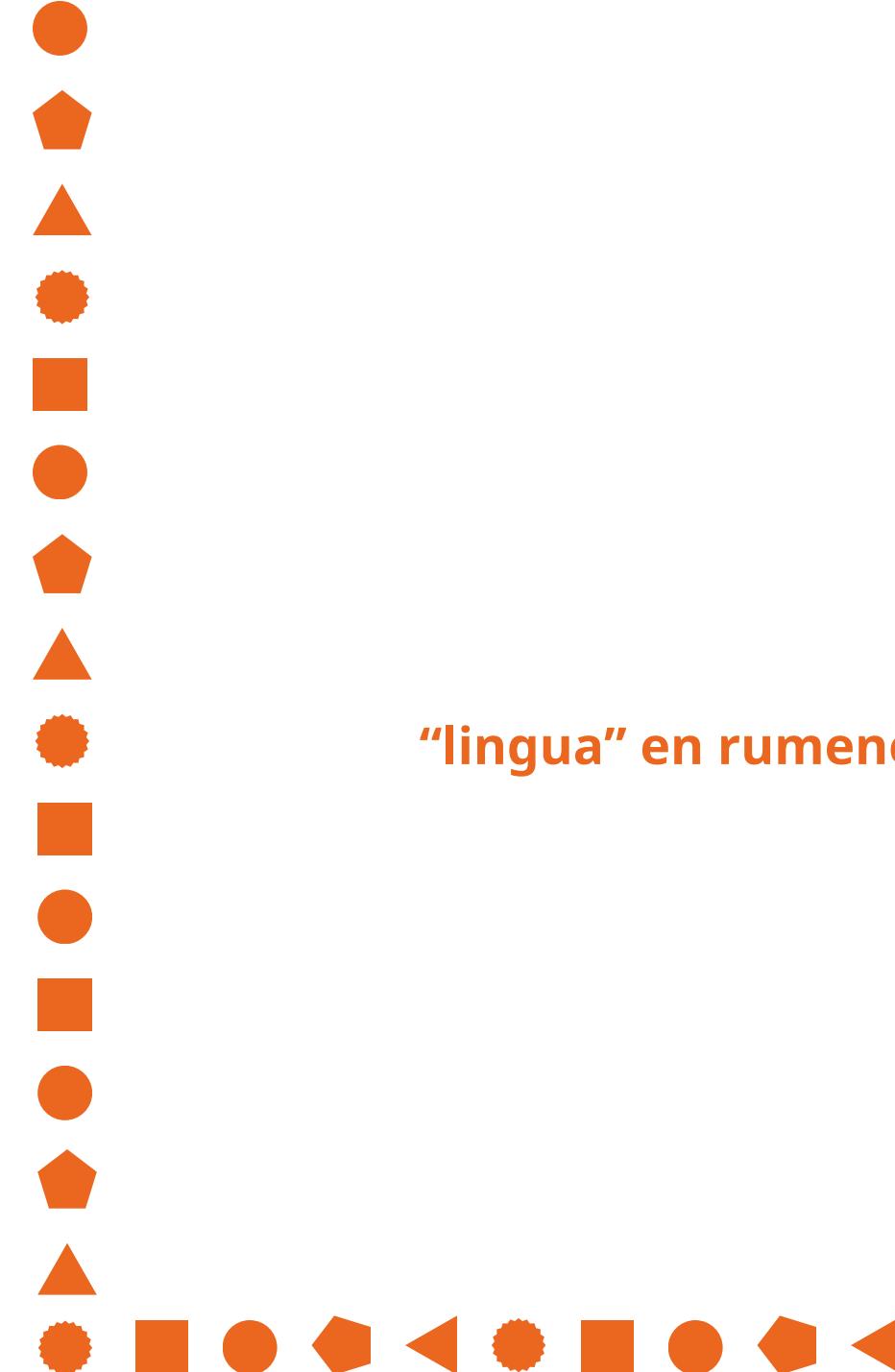
“buon anno” en thai, lingua ufficiale della Tailandia.



limbă



© MARIA ANITA PENAZZI

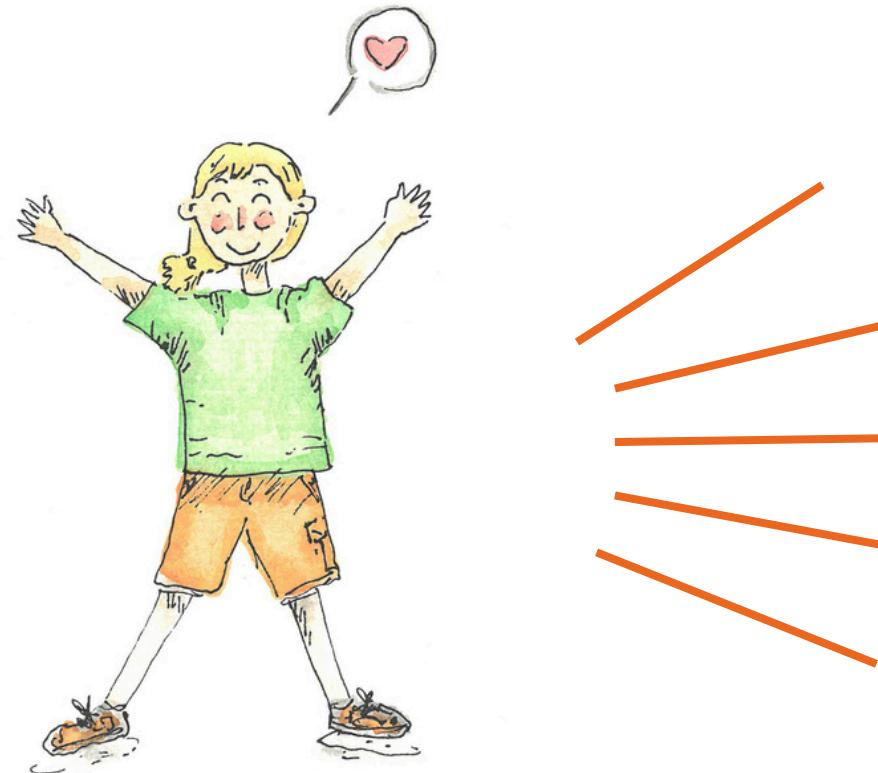


limbă

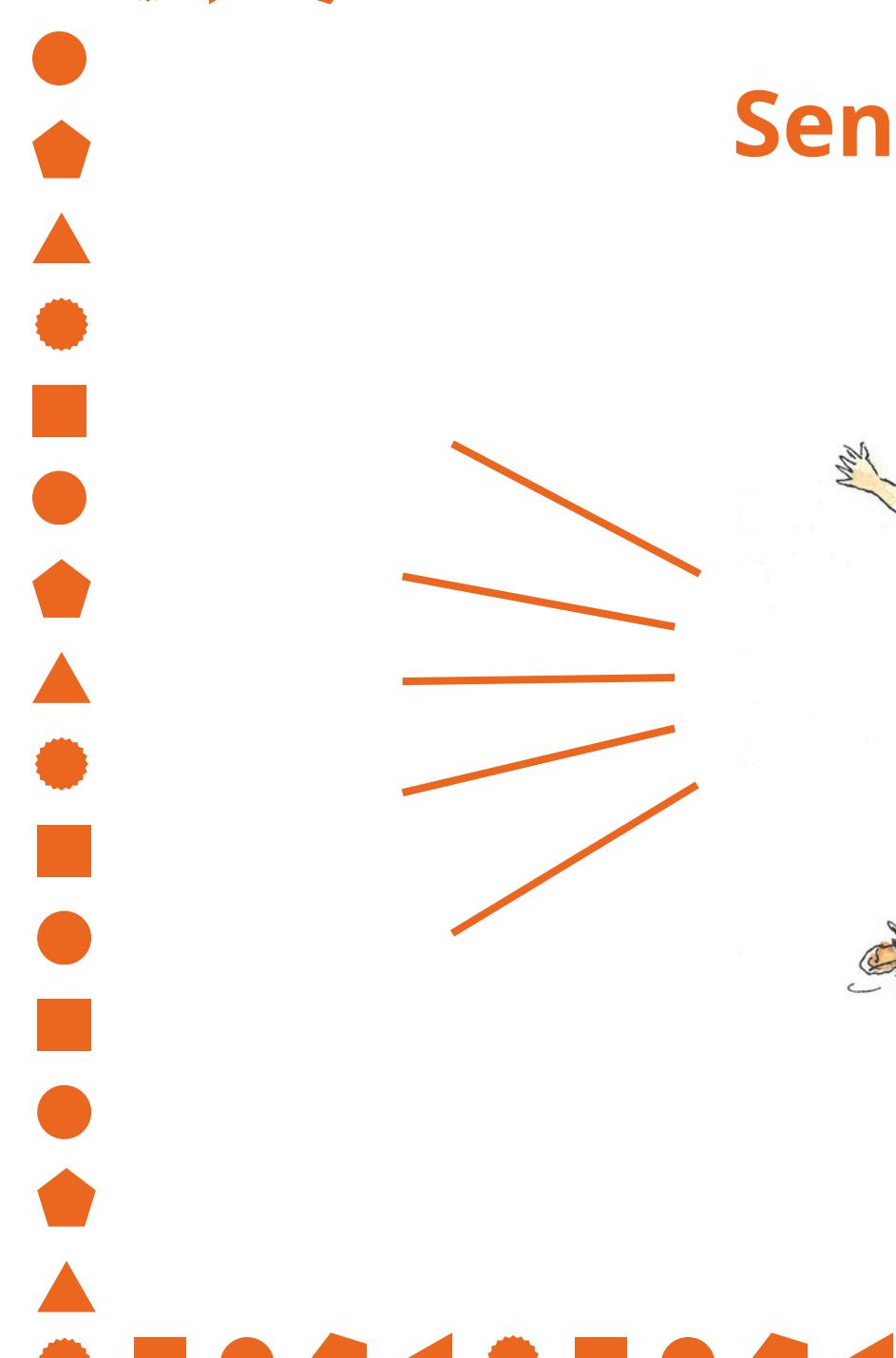
“lingua” en rumeno, lingua ufficiale della Romania.

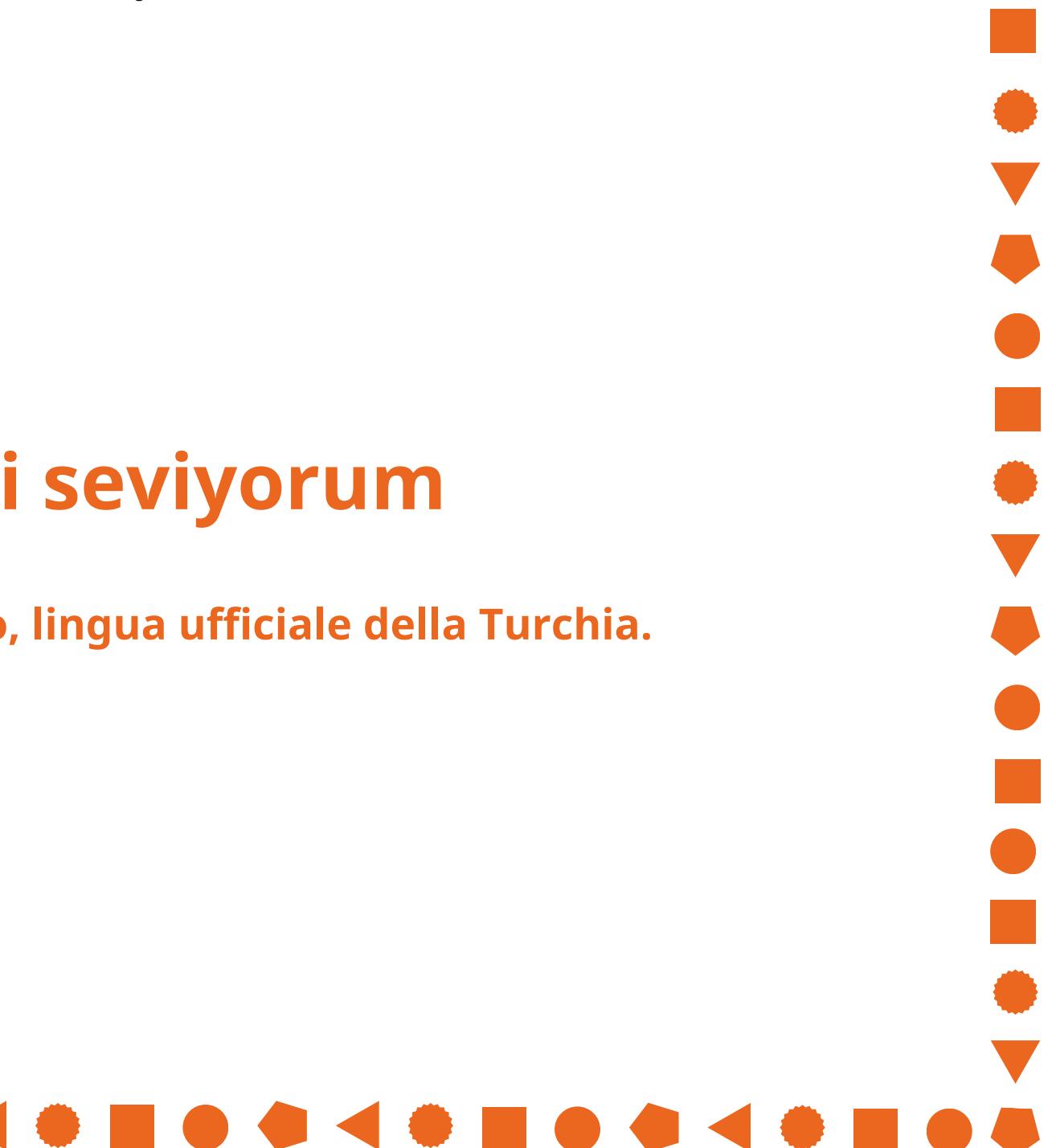
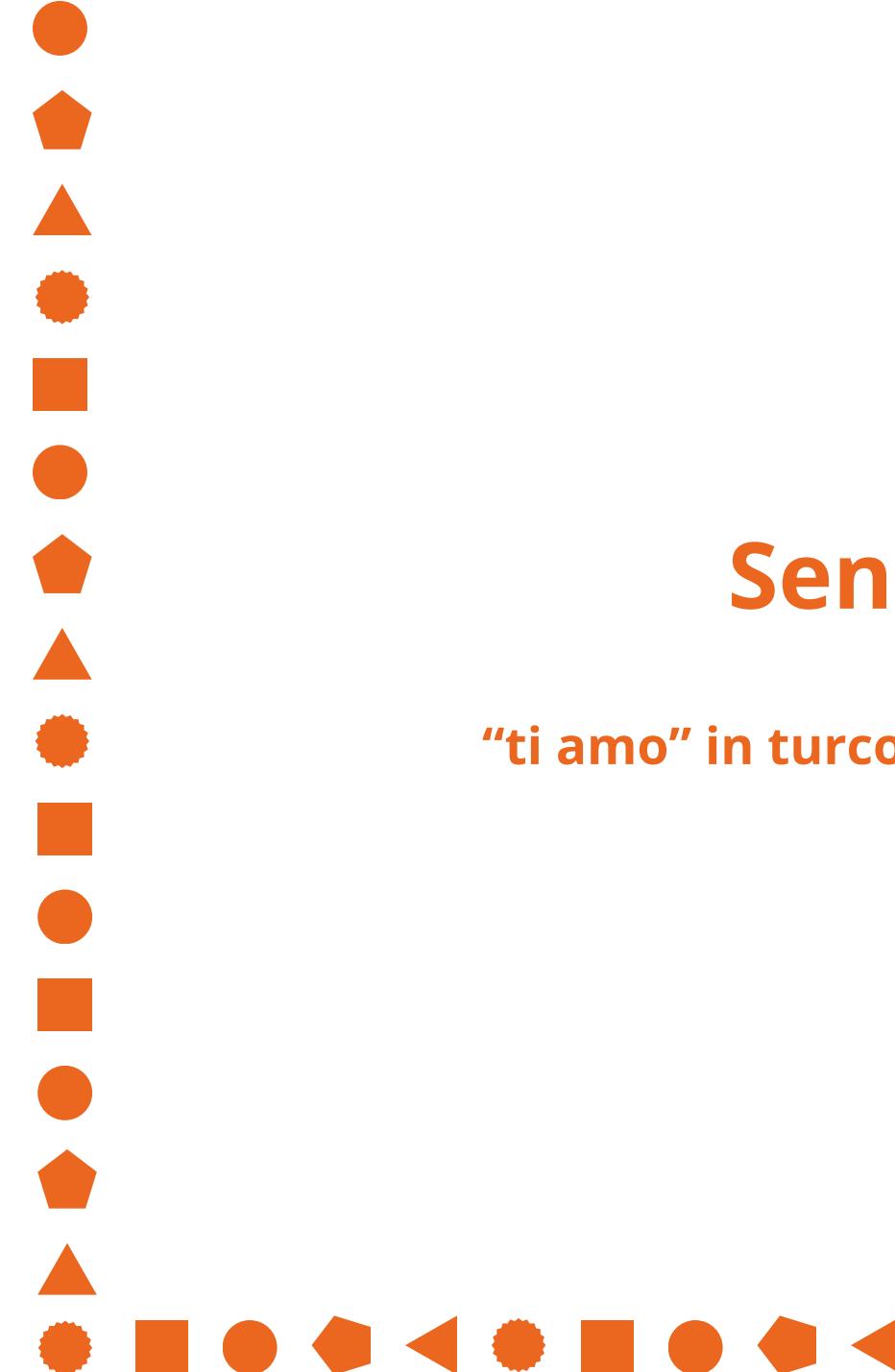


Seni seviyorum



© MARIA ANITA PENAZZI





Seni seviyorum

“ti amo” in turco, lingua ufficiale della Turchia.

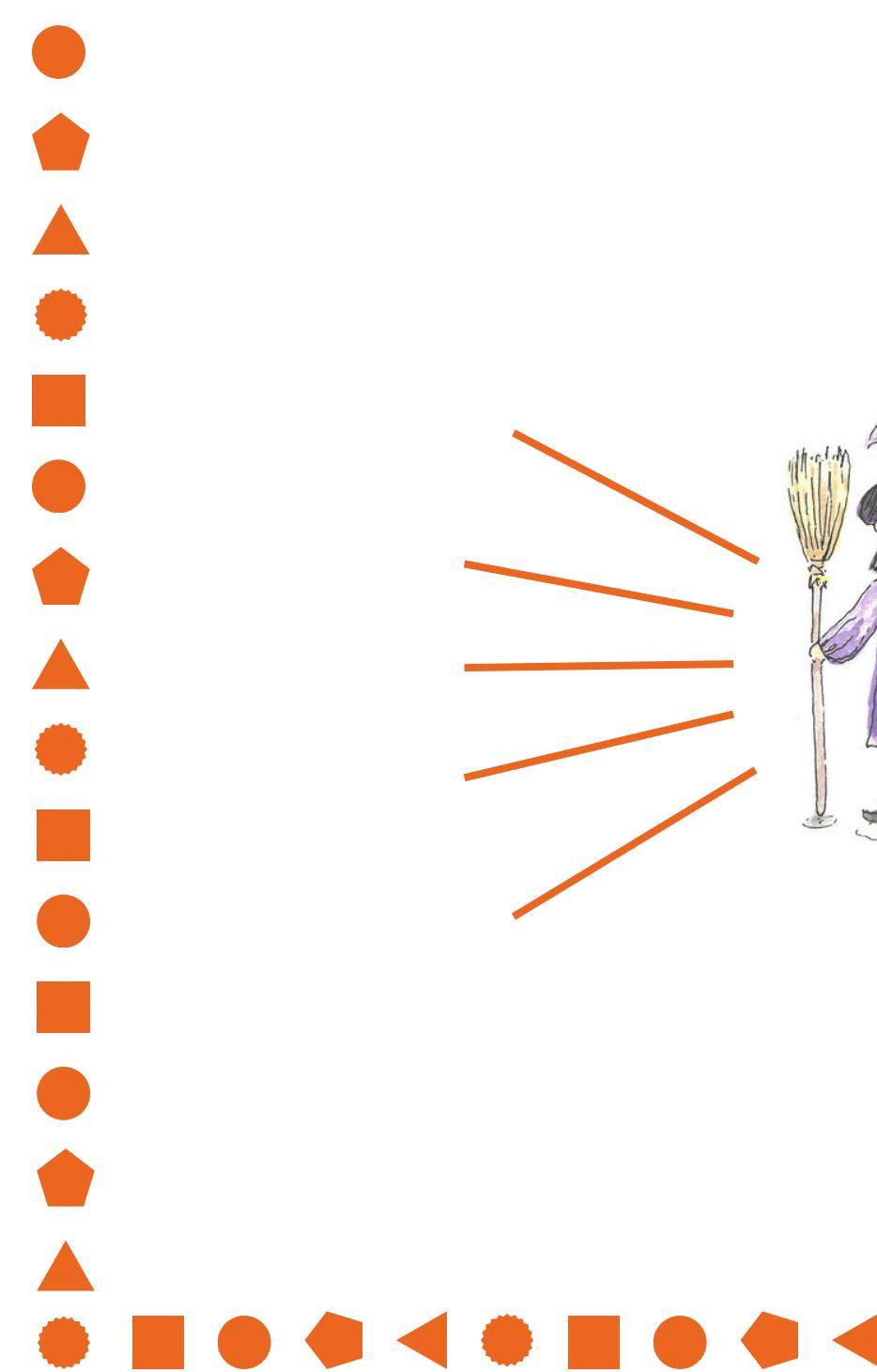


du la la
d'une langue à l'autre



コスプレ

[kosupure]





du la la
d'une langue à l'autre



コスプレ

[kosupure]

“travestimento / cosplay” in giapponese, lingua ufficiale del Giappone.

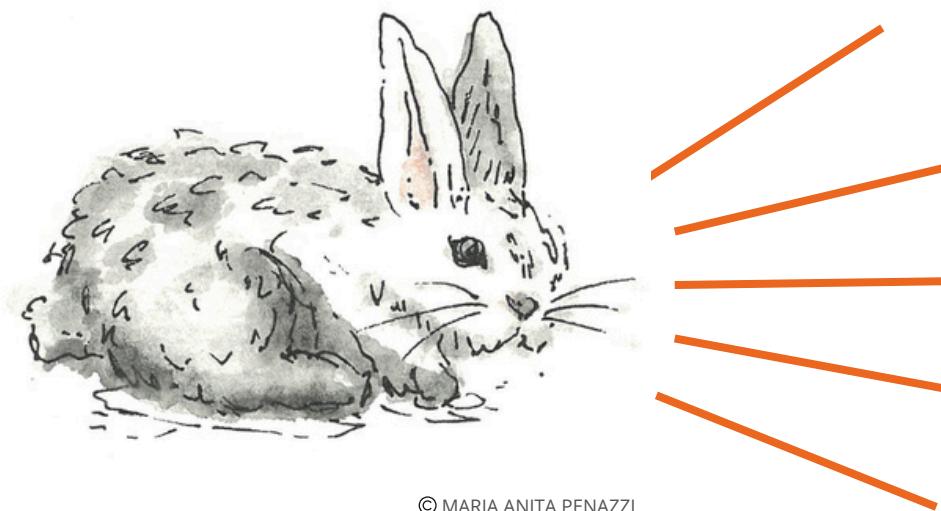


du la la
d'une langue à l'autre

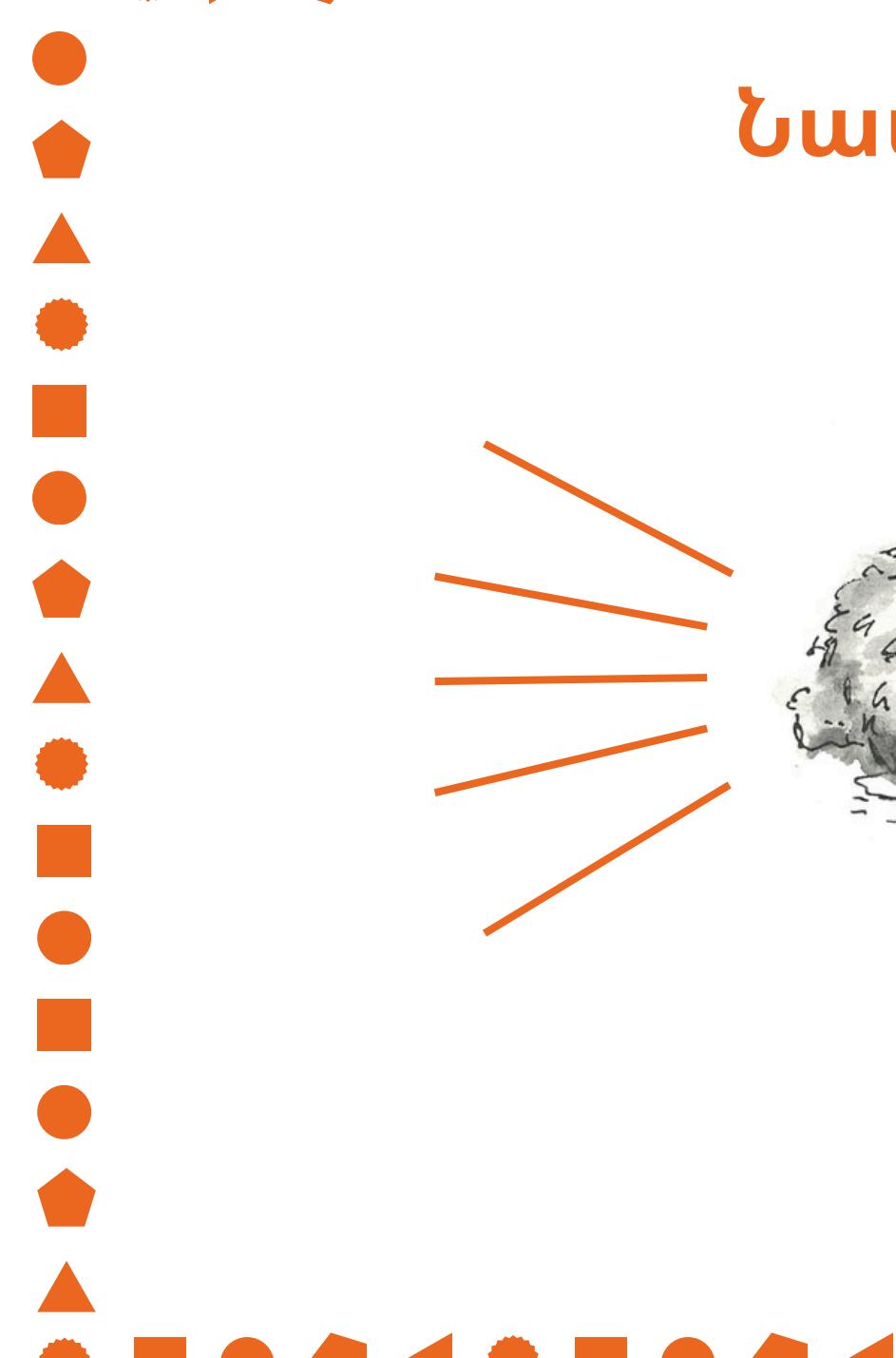


Նաբասդակ

[nabasdag]



© MARIA ANITA PENAZZI





The logo consists of three orange circles. The first circle contains the word 'du' in white. The second circle contains the word 'la' in white. The third circle contains the word 'la' in white, with three lines radiating from its right side. Below the circles, the text 'd'une langue à l'autre' is written in a bold, black, sans-serif font.



Նաբասդակ

“coniglio” in armeno, lingua ufficiale dell’Armenia.



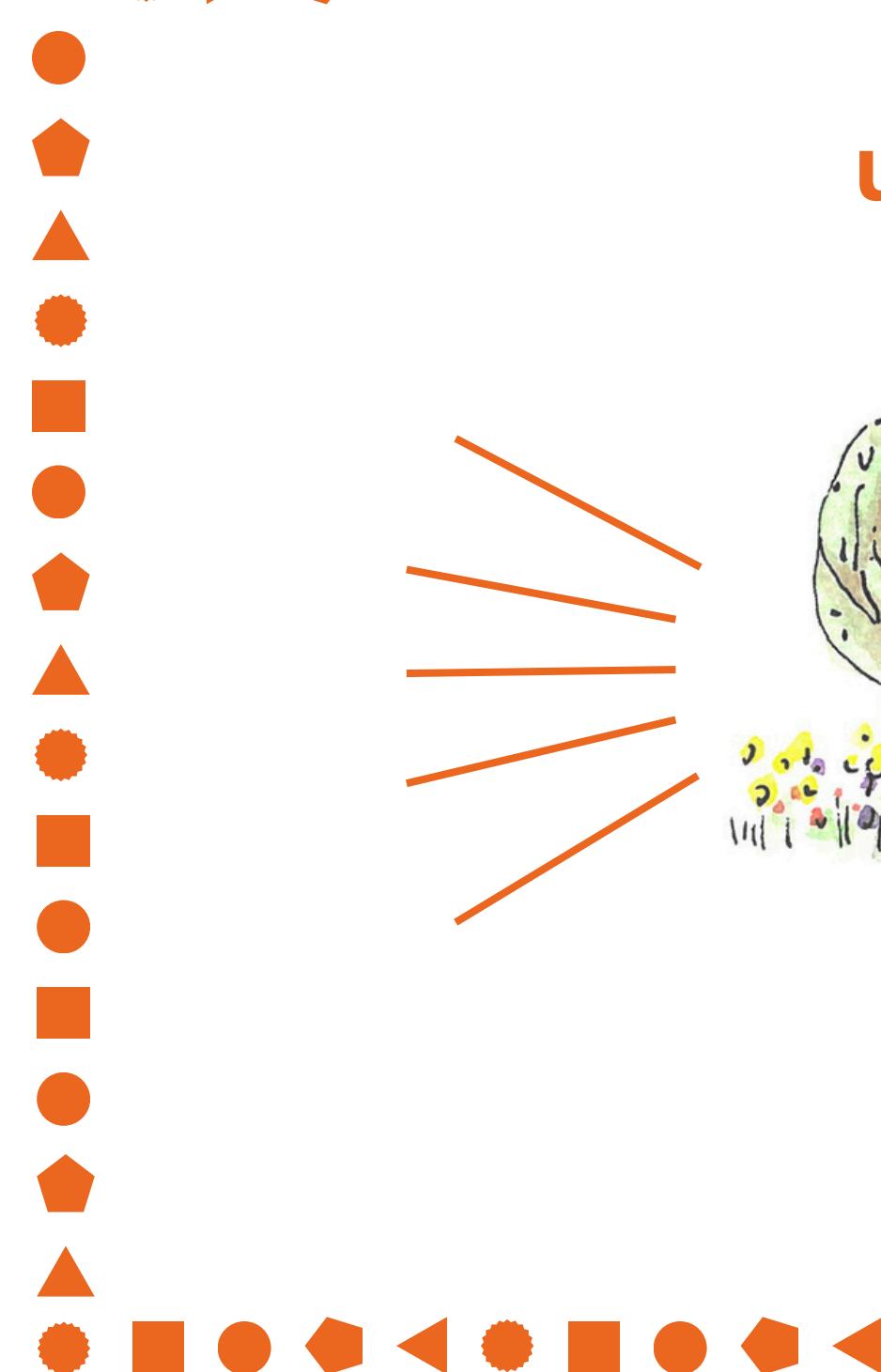
du la la
d'une langue à l'autre



udaberri

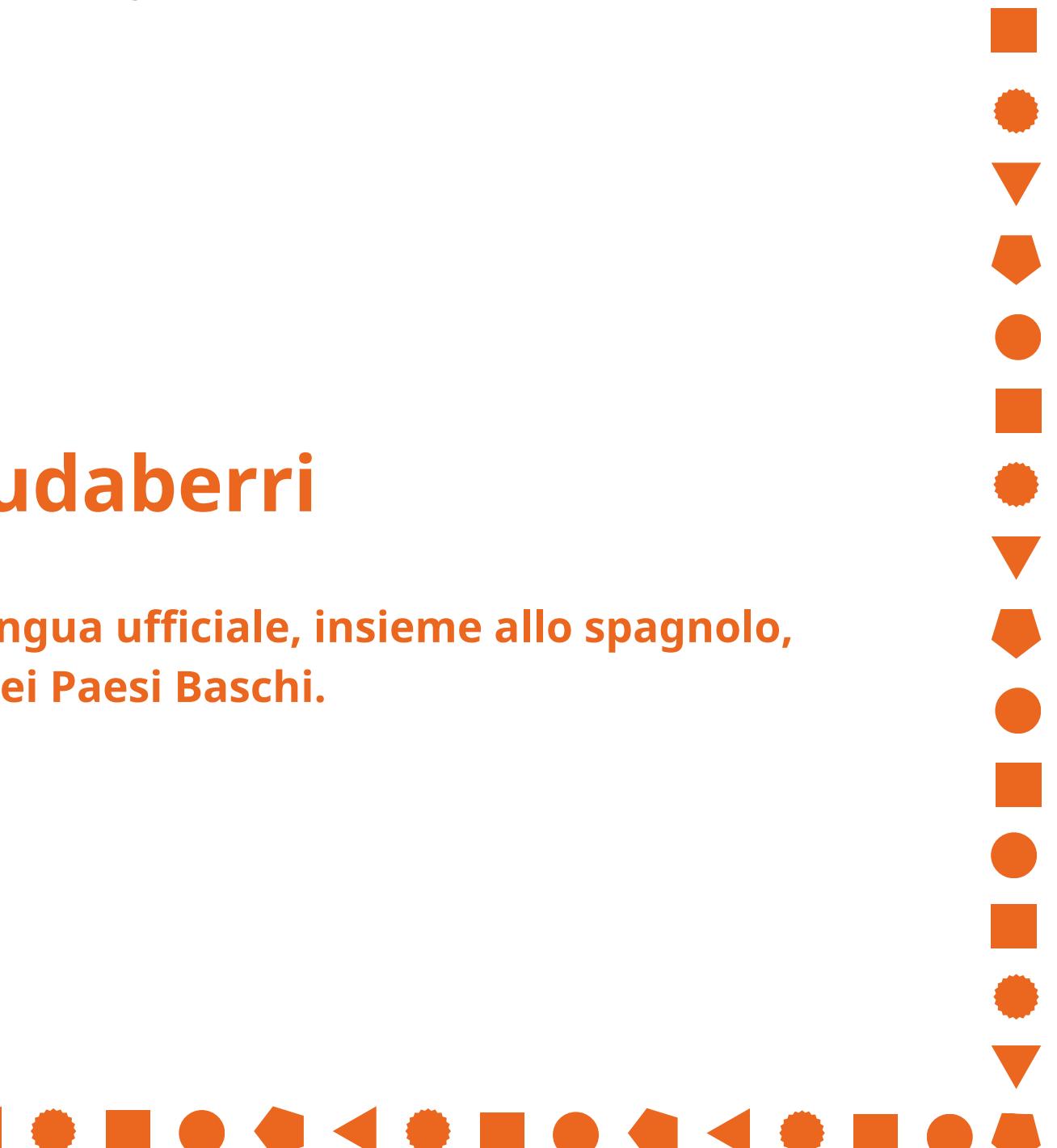
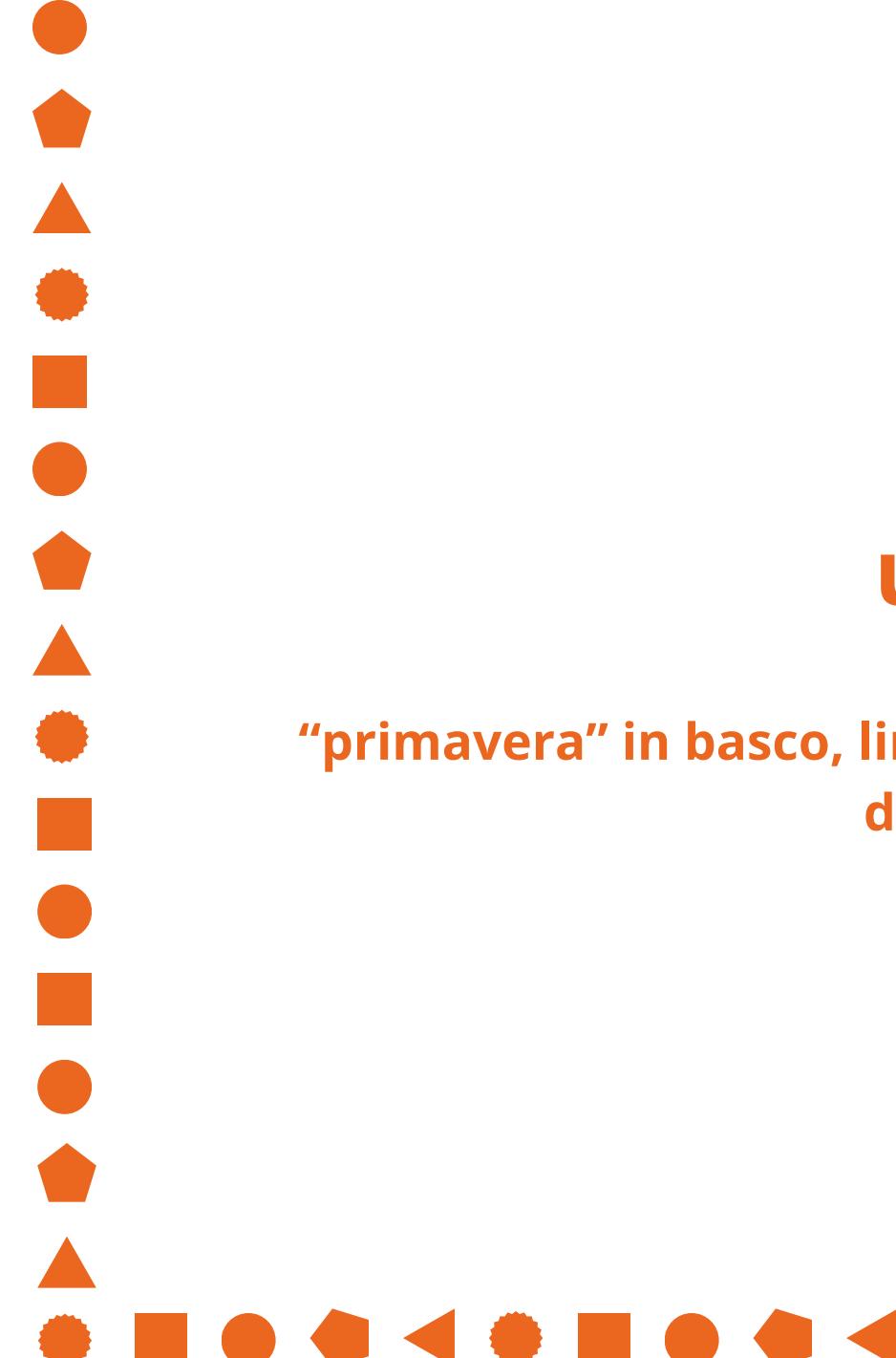


© MARIA ANITA PENAZZI





The logo consists of three orange circles. The first circle contains the word 'du' in white. The second circle contains the word 'la' in white. The third circle contains the word 'la' in white, with a series of radiating lines to its right.



udaberri

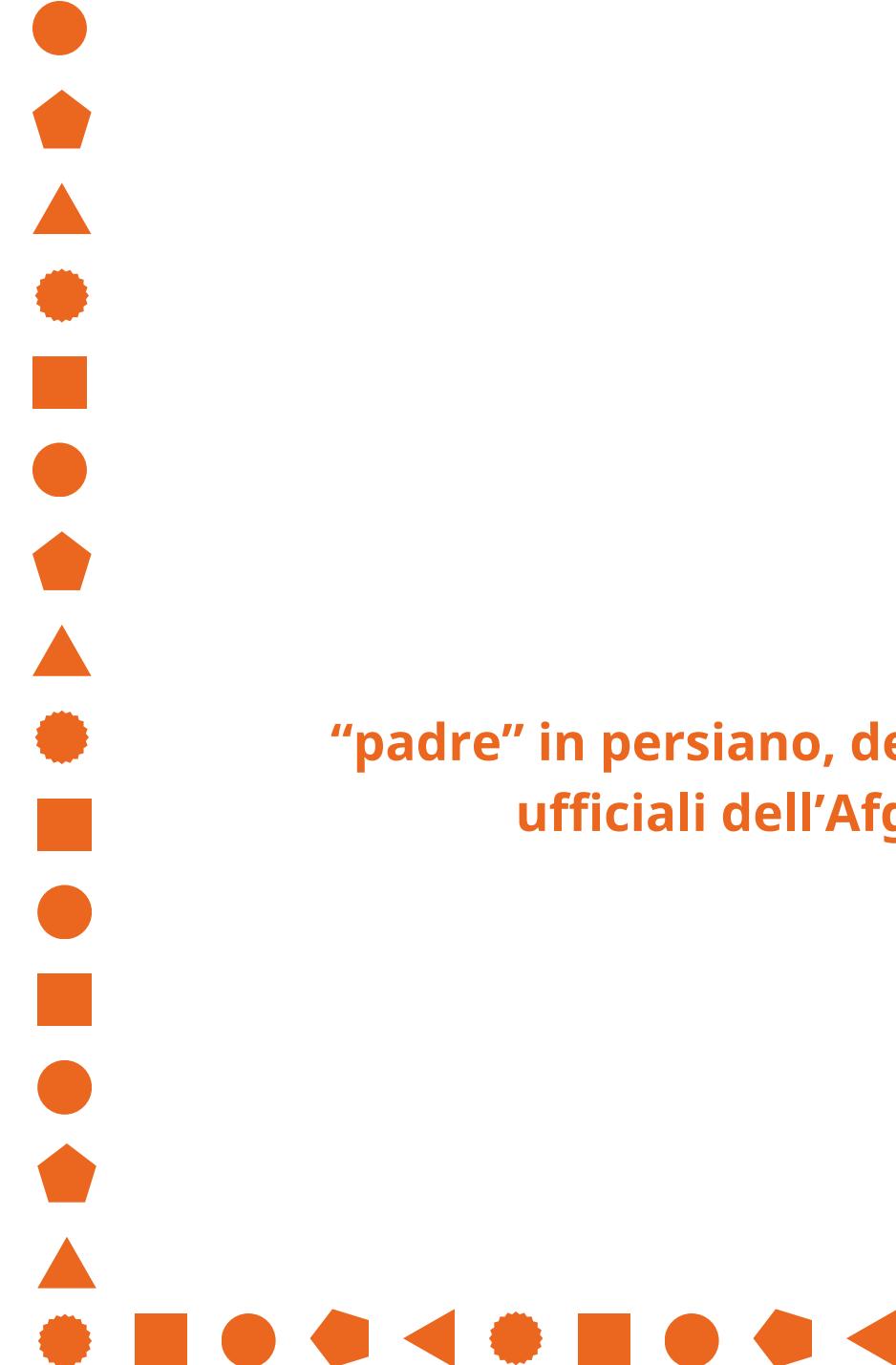
“primavera” in basco, lingua ufficiale, insieme allo spagnolo, dei Paesi Baschi.

du la la
d'une langue à l'autre

پدر

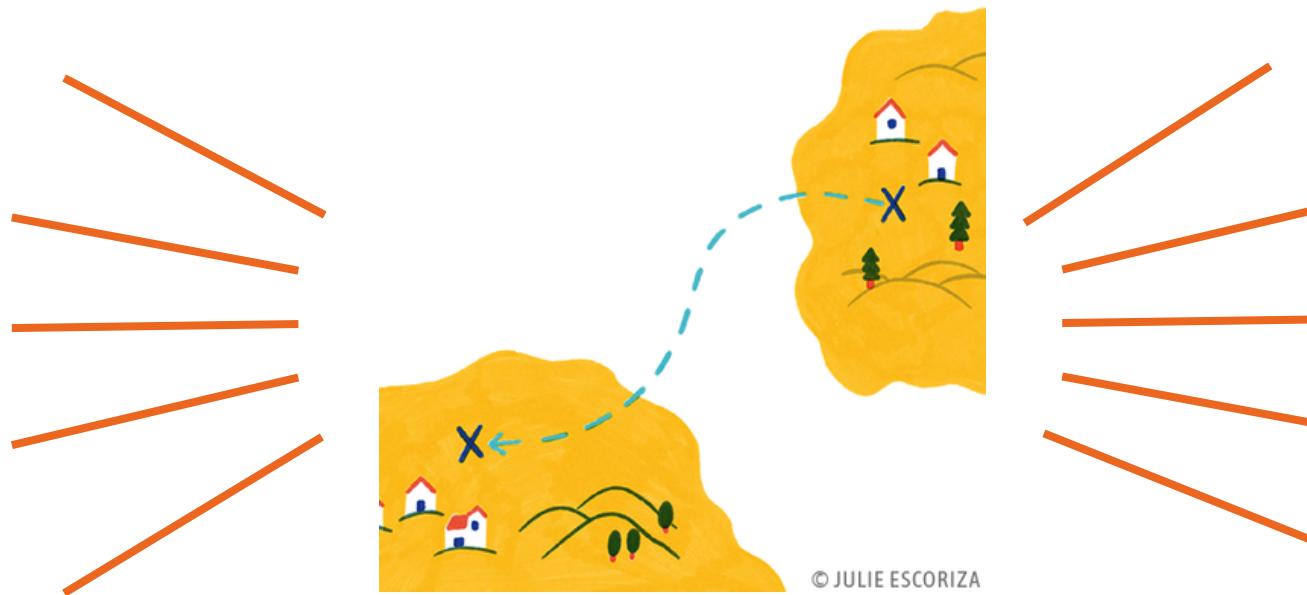
[pedar]





“padre” in persiano, detto anche dari, una delle due lingue ufficiali dell’Afghanistan, insieme al pashtu.

udhëtim



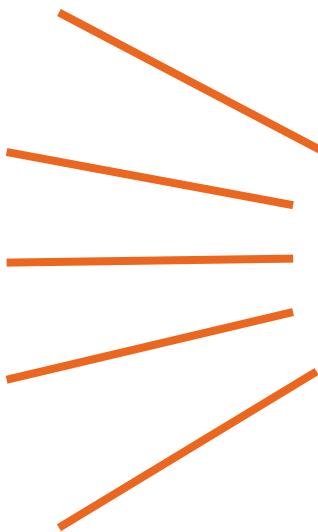


udhëtim

“viaggio” in albanese, lingua ufficiale dell’Albania.



du la la
d'une langue à l'autre





du la la
d'une langue à l'autre



jaune

“giallo” in Lingua dei Segni Francese.

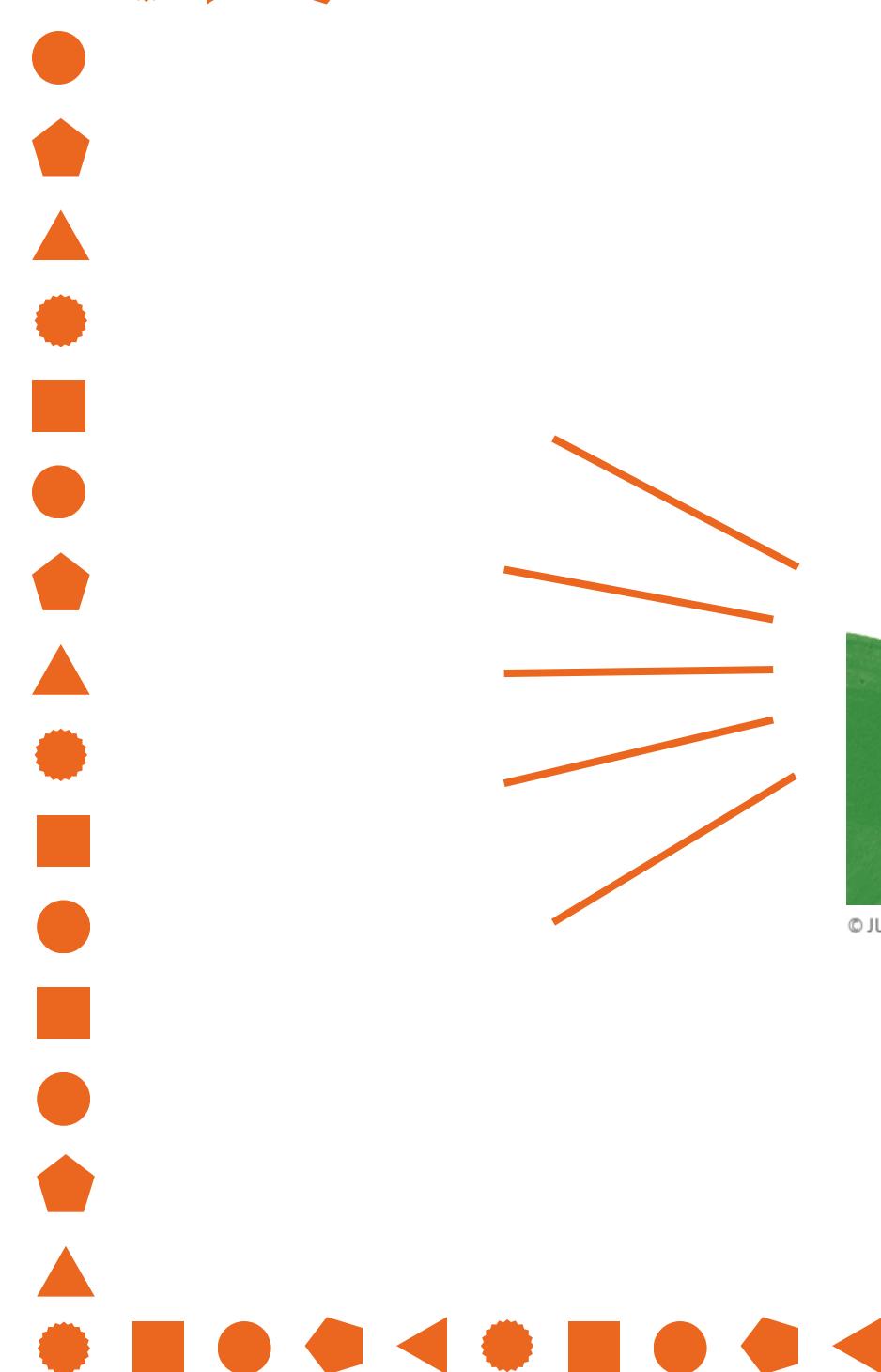
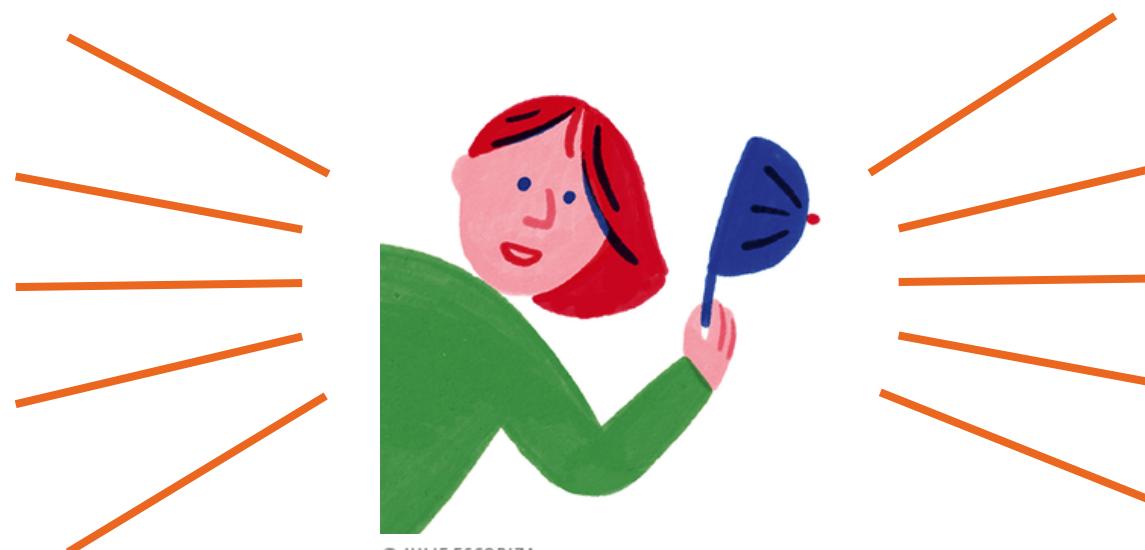




du la la
d'une langue à l'autre



ovwa





ovwa

“arrivederci” in creolo guadeloupiano, lingua parlata in Guadalupe insieme al francese.



du la la
d'une langue à l'autre



lunes



© JULIE ESCORIZA





du la la
d'une langue à l'autre



lunes

**“lunedì” in spagnolo, lingua ufficiale dei diversi paesi tra cui
Spagna, Colombia, Argentina, Perù, Messico, ecc.**





du la la
d'une langue à l'autre



переменка

[peremenka]





переменка

[peremenka]

“ricreazione” in russo, lingua ufficiale di Russia, Bielorussia, Kirghizistan e Kazakistan.

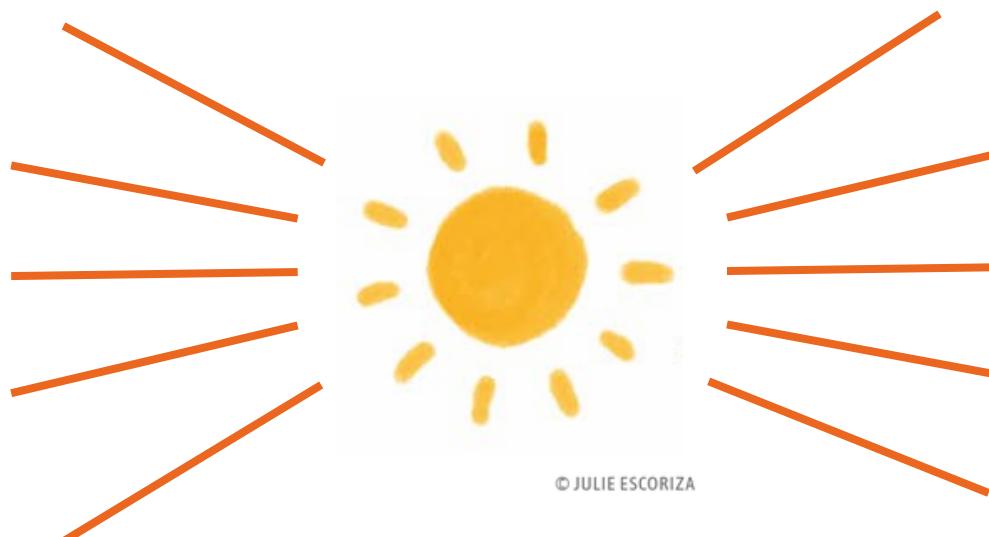


du la la
d'une langue à l'autre

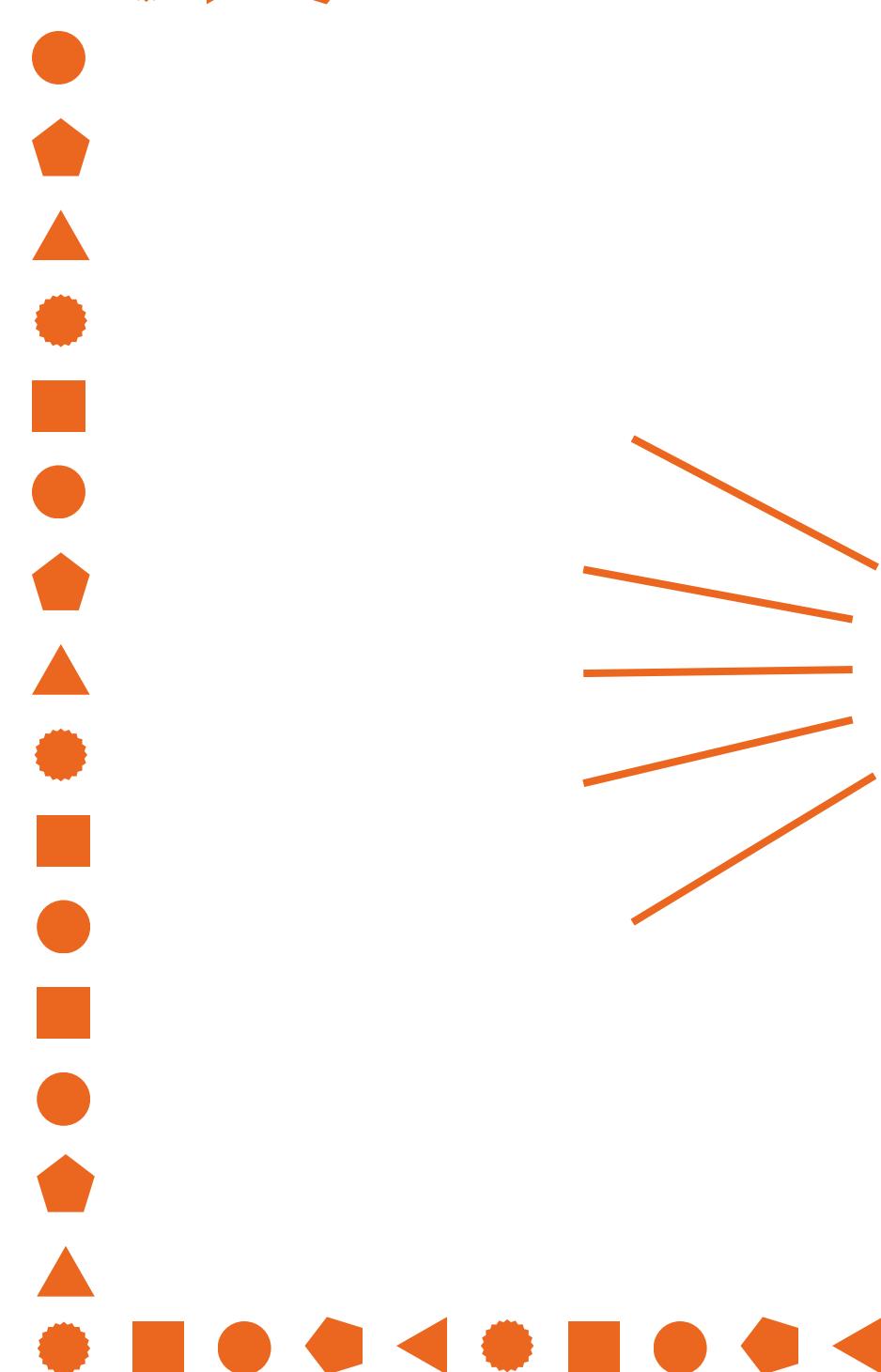


əθɛ̃

[mze]



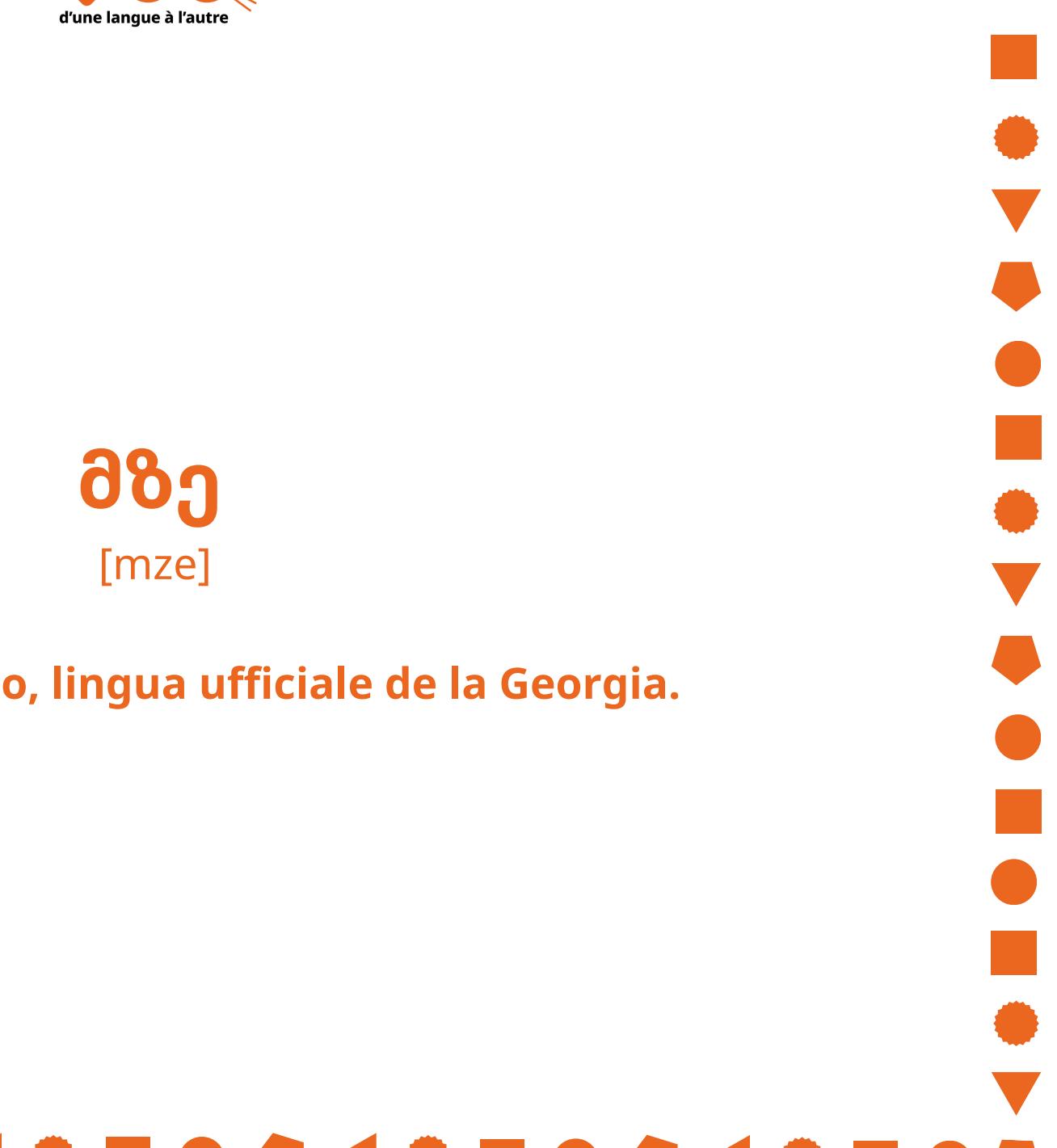
© JULIE ESCORIZA





[mze]

“sole” in georgiano, lingua ufficiale de la Georgia.



گول

[goull]



© JULIE ESCORIZA



du la la
d'une langue à l'autre



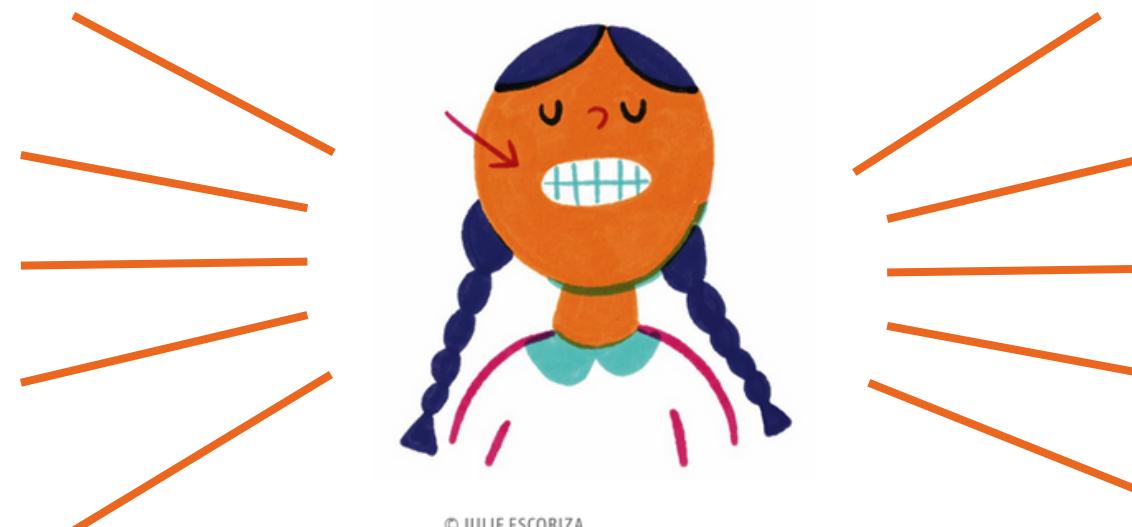
گوں
[goull]

**“fiore” in curdo, una delle lingue ufficiali dell'Irak,
parlata anche in altri paesi tra cui Turchia e Siria.**



pal

[pal]



© JULIE ESCORIZA



du la la
d'une langue à l'autre



பால்

[pal]

“dente” in tamil, una delle lingue ufficiali dell’India,
come di Sri Lanka, Malaisie o Singapour.





du la la
d'une langue à l'autre



imparare



© JULIE ESCORIZA





du la la
d'une langue à l'autre



imparare

sì, è italiano, la lingua ufficiale dell'Italia.





du la la
d'une langue à l'autre

tanemmirt

[tanemmirt]



© JULIE ESCORIZA





du la la
d'une langue à l'autre



+

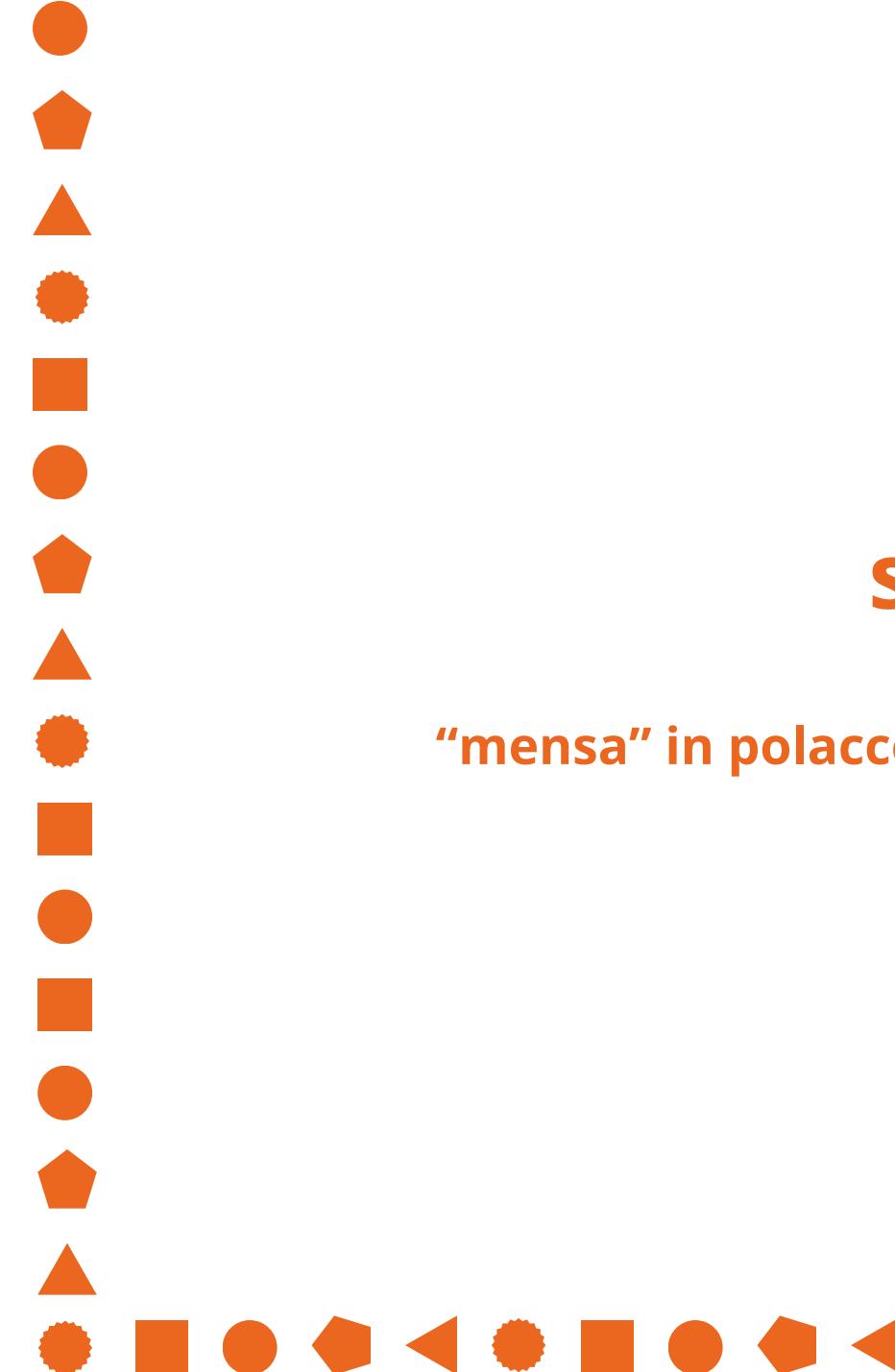
[tanemmirt]

“grazie” in lingua kabila, parlata specialmente in Algeria.

stołówka



© JULIE ESCORIZA



stołówka

“mensa” in polacco, lingua ufficiale della Polonia.



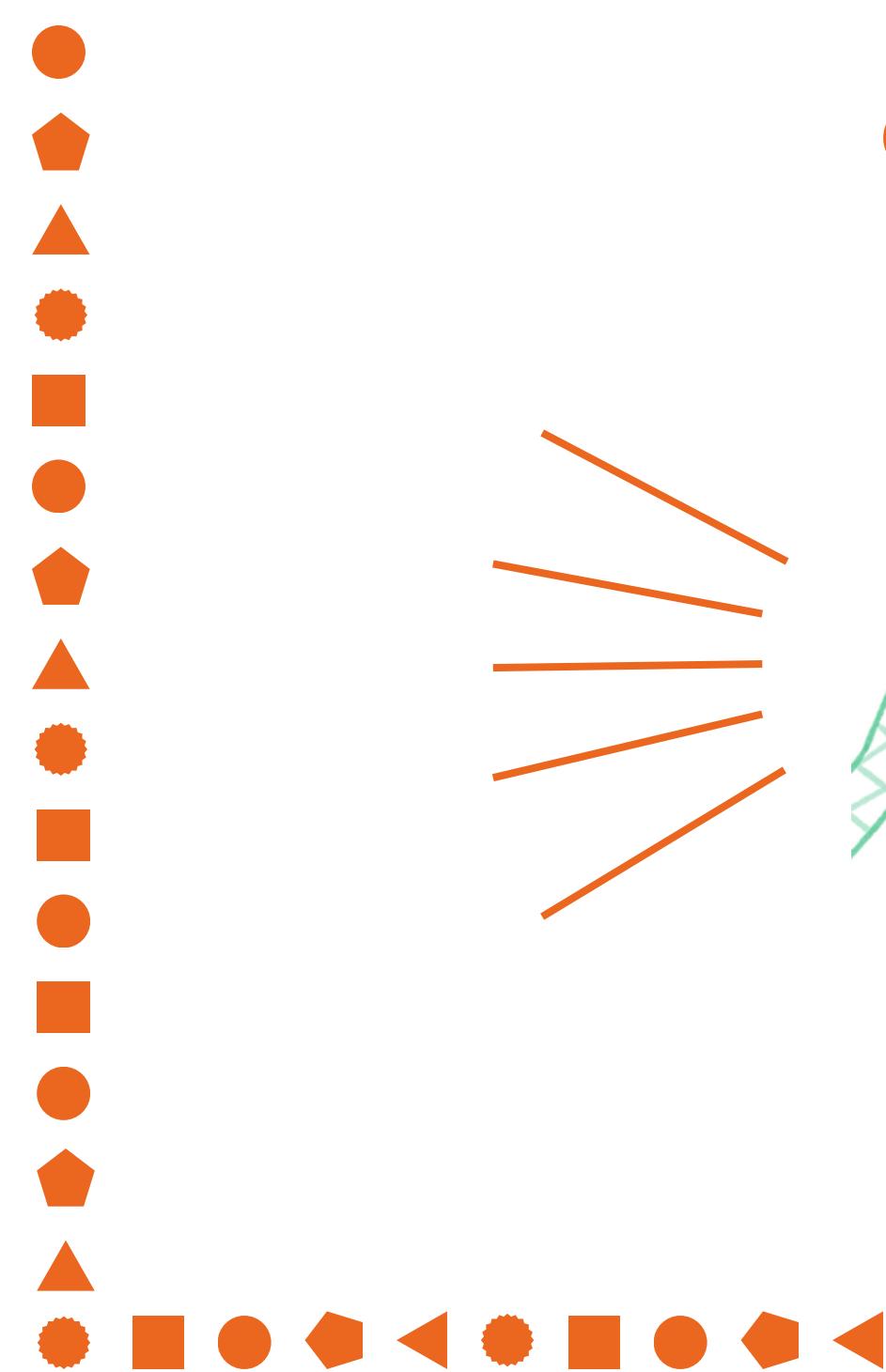
du la la
d'une langue à l'autre



Ông nội



© JULIE ESCORIZA





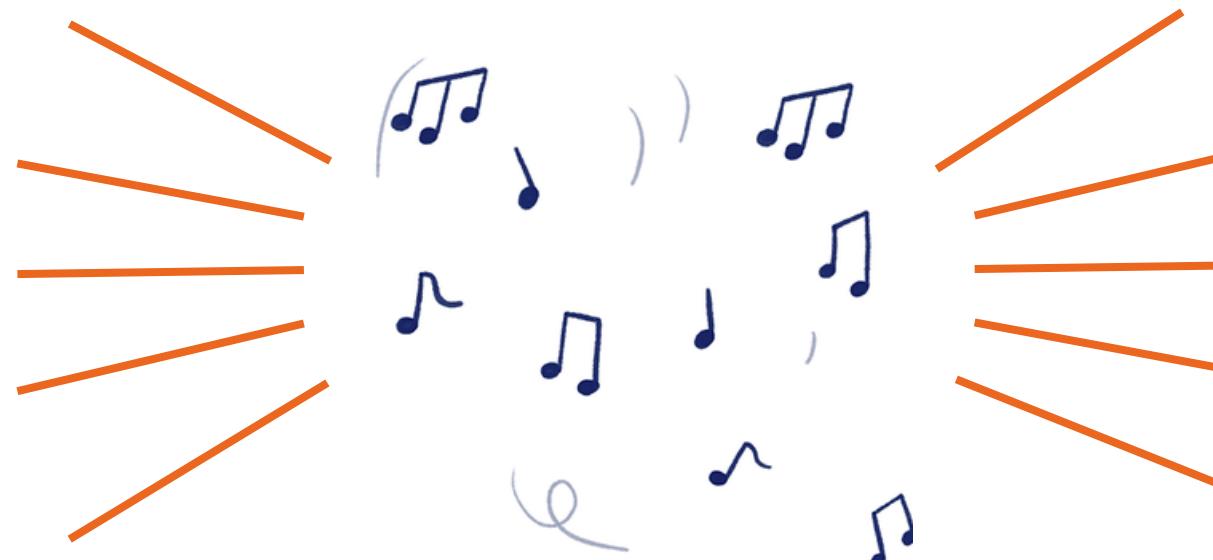
Ông nội

“nonno” in vietnamita, lingua ufficiale del Vietnam.

du la la
d'une langue à l'autre

音乐

[yin yuè]



© JULIE ESCORIZA



The logo consists of three orange circles. The first circle contains the word 'du' in white. The second circle contains the word 'la' in white. The third circle contains the word 'la' in white. To the right of the third circle is a graphic of several orange lines radiating outwards.



音乐

[yīn yuè]

“musica” in cinese mandarino, lingua ufficiale di Cina, Taiwan, Singapore e anche Malaysia.



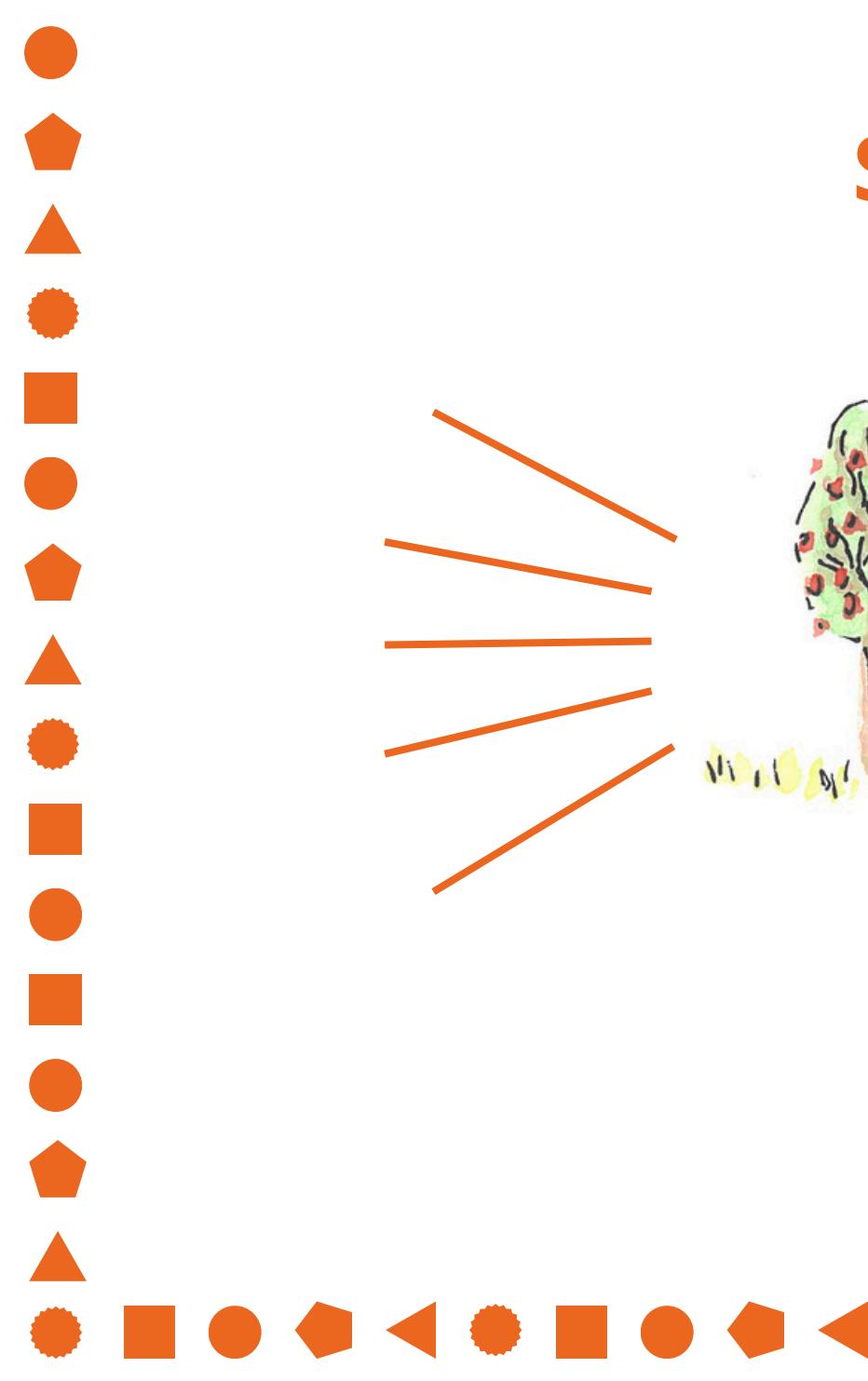
du la la
d'une langue à l'autre



Sommer



© MARIA ANITA PENAZZI





The logo consists of three orange circles. The first circle contains the word 'du' in white. The second circle contains the word 'la' in white. The third circle contains the word 'la' in white. To the right of the third circle is a graphic of several orange lines radiating outwards.



Sommer

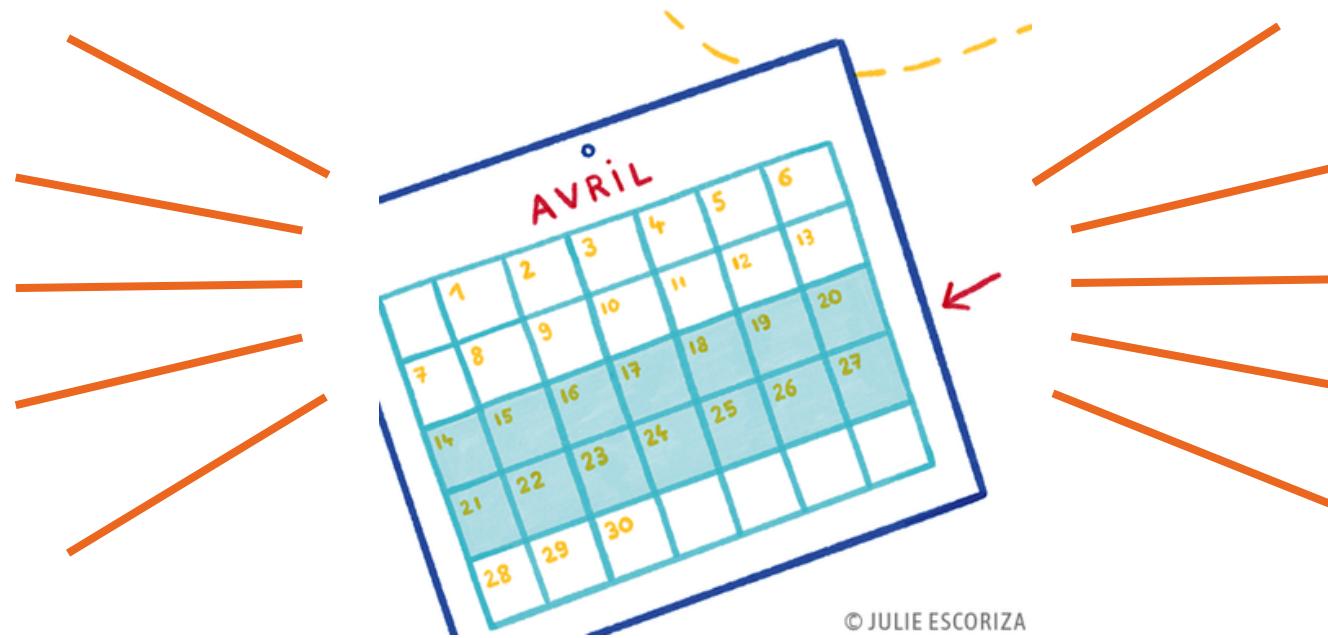
“estate” in tedesco, lingua ufficiale della Germania.



du la la
d'une langue à l'autre



férias





férias

“vacanze” in portoghese, lingua ufficiale in Portogallo, Brasile, Angola, Capoverde, Guineia-Bissau, Mozambico, São Tomé e Príncipe e a Timor-Leste.



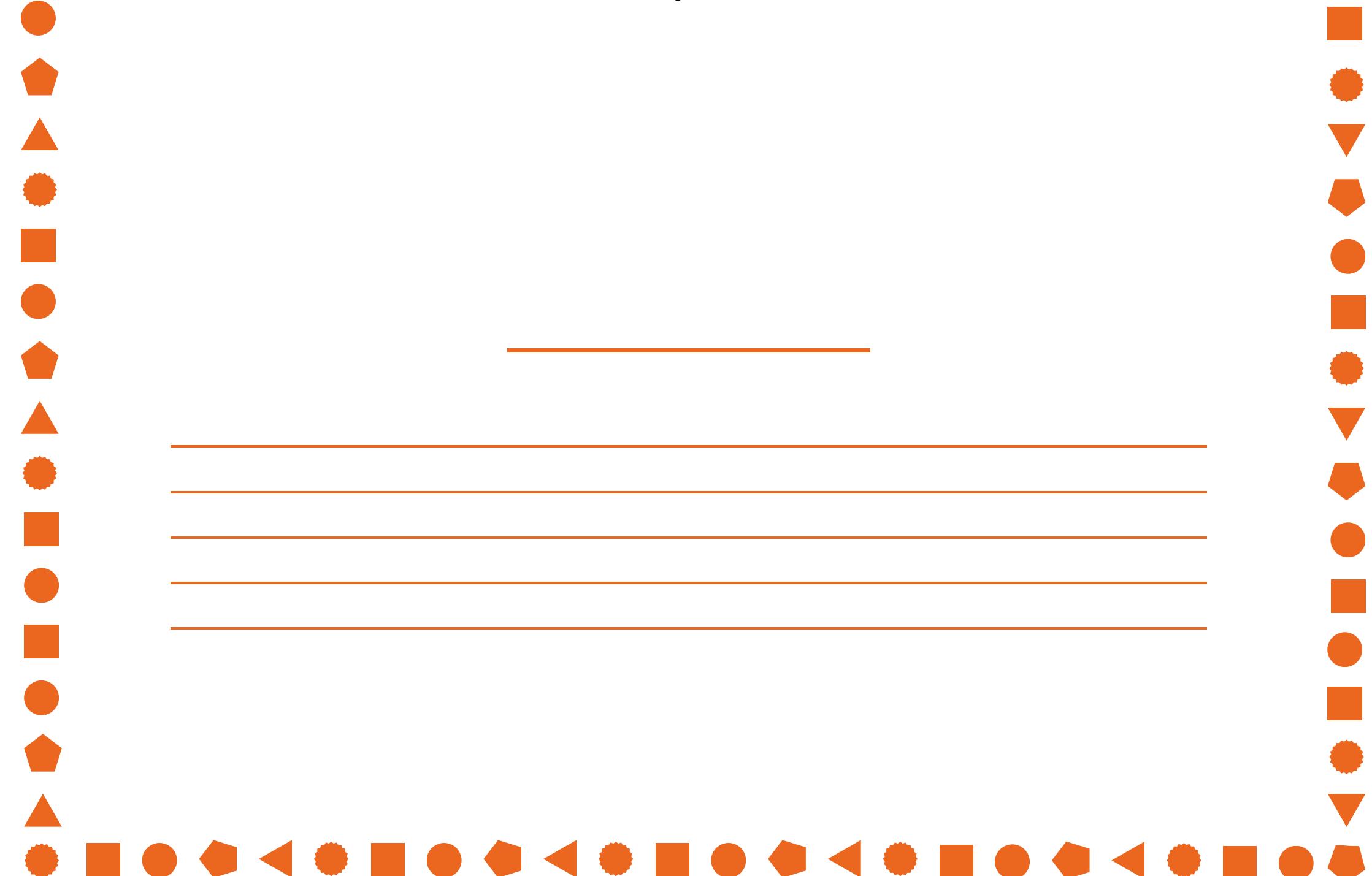
du la la
d'une langue à l'autre





du la la

d'une langue à l'autre





**Ti è piaciuta questa proposta e vorresti scoprire altre traduzioni?
Vai sul sito <https://lexilala.org/it/mots-it/> !**

Per cambiare un po' e cominciare ogni settimana in poesia, scopri l'attività ["Poème du lundi"](#) creata dal Centre de Créations pour l'enfance a cui si ispira questa proposta.

Grazie a Julie Escoriza e alla casa editrice Syros che hanno autorizzato per questa scheda l'uso delle illustrazioni tratte dall'albo [Comment tu dis ?](#).

Grazie anche a Maria Anita Penazzi, volontaria del servizio civile, che ha contribuito a questa proposta realizzando diverse immagini.

